

BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XV. ÉVFOLYAM 15. SZÁM | 2006. JÚLIUS 27.

MEGTISZTULT AZ ERDŐ. Fellélegezhet a természet a Ferenc-hegyen, miután a II. kerületi önkormányzat — átvállalva a Főpolgármesteri Hivatal feladatát — kitakarította a védett területet, negyven köbméter szemetet hordva ki az erdőből. A nagy feladat ezután az, hogy megőrizzük ilyenek. **3. OLDAL**

A VIII. PESTHIDEKGÚTI NYÁRI MŰVÉSZETI FESZTIVÁLT augusztus 24–27. között rendezik meg a Klebelsberg művelődési központban és udvarán. Idén a Bartók-év jegyében a rendezvény a „Tiszta forrásból” mottót kapta. **10. OLDAL**

KÁNIKULA IDEJÉN. Az elmúlt héten megtapasztalhattuk, milyen az igazi forróság, főleg, amikor itt a városban az aszfalt visszaguságozza a nap hőjét. A kánikula bárkinek okozhat egészségügyi panaszokat, roszszulléteket, de figyelemtelenségünk akár tragédiát is. **16. OLDAL**

Október elsején újra szavazunk

Sólyom László köztársasági elnök július 11-én kihirdette az idej helyhatósági választások pontos időpontját. Ennek értelmében október 1-jén reggel hat órától este hétig szavazhatunk a közvetlen környezetünket irányító politikusokról. Az egyfordulós voksoláson mindenki a lakóhelyén, nagy valószínűséggel a tavaszi parlamenti választáskor kijelölt szavazókörben adhatja le szavazatát. Tartózkodási, vagyis ideiglenes lakcímükön azok szavazhatnak, akik azt július 11. előtt létesítették, és a kerületi jegyzőtől — aki a Helyi Választási Iroda vezetője — legkésőbb szeptember 29-ig igazolást kérnek. A helyhatósági választásokon az október 1-jén külföldön tartózkodók nem vehetnek részt, de a tartózkodási engedéllyel hazánkban élő idegen állampolgárok igen.



A polgármestert és a képviselő-testület 17 tagját közvetlenül választjuk, míg a testület többi tizenkét tagja pártlistákról kerül be a kerületet irányító önkormányzatba. Mi, itt a fővárosban, döntünk még a főpolgármester személyéről, illetve a fővárosi

közigazgatás tagjairól, igaz, utóbbiakról csak közvetve, mert a közgyűlésbe pártlistákra leadott szavazatok alapján jutnak a városatyák.

A kandidáló politikusok ajánlószelvényeket is gyűjtenek: a polgármester-jelöltséghez a szavazók legalább 2 százalékának (ez 2002-ben 1476 db volt), a képviselő-jelöltséghez a választókerület szavazópolgárai 1 százalékának (ez 2002-ben 40 és 50 db között volt) ajánlására van szükség.

(Bővebben a 4. oldalon)



Július 19-től tilos tüzet gyújtani a főváros környéki erdőkben, még a kijelölt tűzrakóhelyeken is. A közelmúltban a budai erdőkben két helyszínen, öt alkalommal lobbantak fel a lángok. Képünk a Látó-hegyen, a szépvölgyi erdészház fölött készült július 17-én.

Bővebben a 3. oldalon.

INGYENES LAKOSSÁGI VESZÉLYES-HULLADÉK-GYŰJTÉSI AKCIÓT

szervez az önkormányzat augusztus 5-én szombaton 8–12 óra között. A veszélyes anyagokat két helyszínen, a volt Petőfi Művelődési Központ (1028 Máriaremetei út 80.) bejárata mellett és az önkormányzat parkolójában (1024 Rómer Flóris u. 4/a, az Autóklub székháza mellett) adhatják le. Az alábbi anyagok adhatók le: növényvédőszer-maradék, gyógyszer, fáradtolaj, olajos rongy, olajszűrő, kiürült hajtógázpalack, ólomakkumulátor, egyéb elem és akkumulátor, oldószer, savak, lúgok, fénycsövek, higanytartalmú hulladék, étolaj, zsír, festékek, tinták, ragasztók, gyanús, mosószer, toner, festékpátron, elektromos, elektronikus berendezések.

Az előző akció során öt kiló híján négy tonna veszélyes hulladékot adott le a lakosság. Az idej utolsó gyűjtési akció október 14-én lesz.

HIVATALI NYITVA TARTÁS

Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.		
1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21.	346-5400, központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt 47–49.		
Okmányügyintézői Csoport (A sorszámkiosztás az ügyfél-fogadás vége előtt egy órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)	Tel.: 346-5602	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 ebéldíó: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport (A sorszámkiosztás az ügyfél-fogadás vége előtt egy órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)	Tel.: 346-5601 24 órás üzenetrögzítő: 346-5630	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–18.00, (16.30-tól csak ügyiratátvétel) csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–15.00 (13.30-tól csak ügyiratátvétel) ebéldíó: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkút 1028 Máriaremetei út 37.	Tel.: 376-5966, időpontfoglalás: tel./fax: 376-8678	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 ebéldíó: 12.15–13.00
Adócsopórt, Anyakönyvi Csoport	Tel.: 346-5400	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái		
I–II–III. Kerületi Szabály-sértési Hatósági Társulás	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda	1024 Lövőház utca 22. Tel.: 315-1366	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda	1024 Káplár utca 2/c-d Tel.: 316-0062	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Gyámhivatal	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Kösterület-felügyeleti Csoport	1024 Lövőház utca 26. Tel.: 316-2688	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Művelődési Iroda	1027 Bem József tér 1. Tel.: 214-2269	

ÜGYELETEK

CÍMVÁLTOZÁS! Gyermeorvosi ügyelet	1023 Bolyai utca 5–7., Budai Gyermekkorház és Rendelő-intézet, A épület, tel.: 212-5979	hétfő–péntek: 20.00–8.00, szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet
Felnőtörvosi ügyelet	1027 Ganz utca 13. Tel.: 202-1370	hétfő–péntek: 12.00–16.00, 20.00–8.00; szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet

BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felölös kiadó: Budapest II. kerületi Önkormányzat

Főszerkesztő: **Tóth Ildikó** (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: **Ludwig Dóra** (ludwig.dora@masodikkerulet.hu)
Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu)
Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu)

Munkatársak: **Péter Zsuzsanna**, **Székely Imre**

Fotók: **Eisenmann József**

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel./fax: 316-3410),
e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Tördelés: Tramontána (356-6009)

Nyomda: MESTERPRINT Kft. (281-0485). F. vez.: Mádi Lajos ügyvig.

Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921, 340-9922)

Apróhírdetés, lakossági: 10 szóig 1680 Ft, 11–20 szóig szavanként +168 Ft;

Apróhírdetés, közületi: 4400 Ft + 20% áfa;

Apróhírdetés-felvétel: készpénzfizetéssel; Lakosságszolgálati Csoport,
1024 Margit krt. 47–49., tel.: 346-5624;

Keretes hírdetés: 1/1 old. = 190 000 Ft, 1/2 = 98 000 Ft, 1/4 = 65 000 Ft,
1/8 = 40 000 Ft, 1/16 = 15 000 Ft; árainkat 20%-os áfa terheli. Hat megjelenéstől 15%, 11 megjelenéstől 20% kedvezmény. Zöld szín 10% felárral. **Új hírdetőknek első hírdetésének árából 15% kedvezmény.**

Kereteshírdetés-felvétel: áttutalással; tel./fax: 316-3410, tel.: 212-5641.

A hírdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.
Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2006. augusztus 10., lapzártá: 2006. augusztus 1.

Hírdetésfelvétel: **2006. augusztus 1-jén 11 óráig**

NYÁRI FOGADÓÓRÁK

Horváth Csaba polgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5430	Polgárm. Hivatal 212. szoba Mechwart liget 1.
Porkoláb Mátyás alpolgármester	júliusban nem tart fogadóórát; utána hónap 1. hétfője, 14–16.30 óra, előzetes időpont-egyeztetés: 346-5556	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Póta Gyula alpolgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5440	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
dr. Varga Előd Bendegúz alpolgármester	előzetes időpont-egyeztetés: 346-5479	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
Bencze B. György Fidesz, listás	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Fidesz II. ker. Iroda, Keleti Károly u. 13/b
dr. Boglutz István SZDSZ, 4. vk.	júliusban-augusztusban nem tart fogadóórát; időpont-egyeztetés: 346-5440	
Dankó Virág Fidesz, listás	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Dolinszky Tamás SZDSZ, 13. vk.	júliusban nem tart fogadóórát, utána hónap utolsó csütörtöke, 18–20 óra	SZDSZ II. ker. Iroda Margit krt. 48., I. emelet
Ernyey László Fidesz, listás	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
dr. Horváth Mária MSZP, 14. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 966-9403	
Hutiray Gyula Fidesz, listás	hónap 2. szerdája 17 óra időpont máskorra: 212-5030 (július 30-ig üzenetrögzítő)	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Kaposi Péter Fidesz, 2. vk.	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Kollár György SZDSZ, 15. vk.	augusztusban nem tart fogadóórát	
Komáromi Ferenc MIÉP, listás	hónap 2. keddeje, 16–17 óra	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
Koncz Imre SZDSZ, 5. vk.	előzetes időpont-egyeztetés tel.: 346-5440	
Korodi Enikő SZDSZ, listás	előzetes időpont-egyeztetés tel.: (06 30) 949-2425	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37.,
Latorcai Csaba Fidesz, 7. vk.	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Budenz József Ált. Isk. és Gimn. Budenz út 20–22.
dr. Láng Zsolt Fidesz, 8. vk.	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Legény Béla Fidesz, 12. vk.	hónap 1. szerdája, 16–18 óra időpont-egyeztetés: (30) 560-5596	Pesthidegkúti Községi Ház Máriaremetei út 37.
Radnóti István MIÉP, listás	hónap 2. szerdája, 17–18 óra	MIÉP II. ker. Iroda Keleti Károly u. 8.
Rataj János MSZP, 17. vk.	hónap 1. csütörtöke, 18–19 óra időpont máskorra: 212-2978, hívható munkanapon 13–18 óra	MSZP II. ker. Képv. Fogadóiroda, Fazekas u. 19–23.
dr. Szieberth Istvánné MDF, listás	előzetes időpont-egyeztetés tel.: 438-4681 (üzenetrögzítő is)	
Sztilkovics Szávó Fidesz, 9. vk.	július 30-ig nem tart fogadóórát; üzenetrögzítő 212-5030, (30) 331-1836	Fidesz II. ker. Iroda Keleti Károly u. 13/b
Szulovszky Orsolya MSZP, listás	hónap 1. csütörtöke, 17–18 óra	MSZP II. ker. Képv. Fogadóiroda, Fazekas u. 19–23.
Szűcs Ervin MDF, 3. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: 335-4097, (06 30) 999-7100	
Takács Beáta MSZP, 1. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 406-0845	
Varga Tibor Fidesz, 10. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 20) 934-1534	
Wittrédi József MSZP, listás	előzetes időpont-egyeztetés: (06 30) 976-8548	
dr. Zagvai Péter SZDSZ, 16. vk.	augusztusban nem tart fogadóórát	
Zsitva Tibor SZDSZ, 6. vk.	előzetes időpont-egyeztetés: (06 20) 320-7262	SZDSZ II. ker. Iroda Margit krt. 48., I. emelet
dr. Szalai Tibor jegyző	júliusban nem tart fogadóórát, augusztusban előzetes időpont- egyeztetés: 346-5486	Polgármesteri Hivatal Mechwart liget 1.
dr. Balsai István országgyűlési képviselő, 2. választókerület	augusztusban nem tart fogadó- órát; a nyári szünetben elérhető a 441-5143-as üzenetrögzítés tele- fonszámon, illetve az istvan.balsai@parlament.hu címen	

Megtisztult az erdő

Fellélegezhet a természet a Ferenc-hegyen, miután a II. kerületi önkormányzat — átvállalva a Főpolgármesteri Hivatal feladatát — kitakarította a védett területet. Július 11-én a rendőrség, a közterület-felügyelet és a kerületi polgárör szervezetek biztosítása mellett az FKF és a Főkert Zrt. munkatársai negyven köbméter szemetet hordtak ki az erdőből.

Az utóbbi hónapokban többször is beszámoltunk arról, hogy a Ferenc-hegyi erdő nagy mennyiségű szemetet és veszélyes hulladékot rejt, elszállítása azonban jó ideje váratott magára. A leginkább a hajléktalan emberek által összehordott lom a felszín alatti, fokozottan védett barlangot is veszélyeztette, hiszen a szemetet és az ürüléket a földbe mosta a csapadék. A környéken lakók és a természetet féltők régóta szeretnék volna, hogy valaki rendet tegyen az erdőben. A terület a II. kerület tulajdona, de az erdőrészt helyi védettséget élvez, így a Fővárosi Önkormányzatra hárul a terület karbantartása, tisztítása. A Környezetvédelmi Ügyosztály tájékoztatása szerint a megbízott cég rendszeresen végzi a terület takarítását, mégis tetemes mennyiségű hulladékot szállítottak most el a területről.

A II. kerület, magára vállalva a feladatot, megszervezte a szeméthalmok elszállítását. Elsőként a rendőrség, a kerületi polgárör szervezetek és a közterület-felügyelet közreműködésével a természetkárosító, és egyben komoly fertőzésveszélynek kitett, fe-

dél nélküli erdőlakókat kísérték el a helyszínről és biztosítottak számukra orvosi ellátást. Ezt követően a közterület-fenntartó és a Főkert Zrt. munkatársai lett a főszerep.

— Az önkormányzat nem nézhette tétlenül a Ferenc-hegyen uralkodó állapotot, ezért a Fővárosi Önkormányzat helyett felvállalta a koordinációs szerepet, és megszervezte a terület teljes takarítását, amely közel kétszázezer forintba került — mondta Varga Előd Bendegúz alpolgármester. A reggeltől délutánig tartó akció során mintegy negyven köbméternyi hulladéktól szabadult meg az erdő, amelyben az óriási mennyiségű ruhától kezdve az akkumulátoron át és a természetben szétszóró kátrány-maradványig a legváltozatosabb lomok halmozódtak. Az alpolgármester jelezte: a környéken gyakran járőröznek majd a rendőrök, és a közterület-felügyelet is szemmel tartja a Ferenc-hegyi erdőt.

SZEG



Tegyünk együtt egészséges környezetünkért! Fogjunk össze idén is a parlagfűmentes II. kerületért!

**Parlagfű-bejelentés:
(06 20) 467-6735**

A II. kerületi önkormányzat és a Klubnext 02 idén ismét összehangolt akciót hirdetett kerületünk parlagfű-mentesítése érdekében. Kérjük, amennyiben lakókörnyezetében parlagfűvel szennyezett területet lát, jelezze nekünk parlagfűvonalunkon, hogy minél előbb gondoskodhasunk az allergiát kiváltó növény eltávolításáról!

Útfelújítás

A közműcserét követően július 21-én megkezdtek a Szilágyi Erzsébet fasor felújítását a Moszkva tér és a János kórház között. A munkálatok során új szegélyt építenek és dupla réteg aszfaltburkolatot kap az út — tájékoztatott a polgármesteri hivatal. A járdákat akadálymentesítik, és átépítik a buszmegállókat. A munkával várhatóan augusztus 10-re készülnek el. A felújítást munkanapokon a kétirányú forgalom fenntartása mellett végzik, de forgalmi fennakadásokra számítani kell.

Az új csatornára csatlakozni kívánóknak

Az önkormányzat Beruházási Irodája tájékoztatja a lakosságot, hogy a Pesthidegkút 6. számú vízgyűjtő (Várhegy és térségében) megépült szennyvízcsatorna-hálózatának műszaki átadása-átvétele megtörtént. A megépült csatornahálózatra való rácsatlakozást az ingatlantulajdonosok kezdeményezhetik a Fővárosi Csatornázási Művek (FCSM) Zrt. Ügyfélszolgálati Irodáján (VII., Kerepesi út 19., tel.: 455-4302). A rácsatlakozás feltétele a II. kerületi önkormányzat által meghatározott közmű-hozzájárulási díj befizetése.

A 2006. április 10-ig történt befizetésekről az iroda tájékoztatta az FCSM ügyfélszolgálati irodáját. A 2006. április 10. után befizetett közmű-hozzájárulásokról az önkormányzat a befizetési csekk bemutatásával egyidőben — a tulajdonos kérésére — igazolást ad ki a befizetés megtörténtéről, amit az FCSM-nél kell bemutatni.

Az igazolások kiadása a Beruházási Irodán történik (1024 Mechwart liget 1., I. em. 112.) félfogadási időben: hétfőn 13.30–18-ig, szerdán 8–16.30-ig, pénteken 8–11.30-ig.

Tűzgyújtási tilalom a budai erdőkben

Az elmúlt időszak száraz időjárása miatt július 19-től tilos tüzet gyújtani a főváros környéki erdőkben, és ez a kijelölt tűzrakóhelyekre is vonatkozik. Ugyanis a közelmúltban a budai erdőkben két helyszínen, öt alkalommal lobbantak fel a lángok; az erdőtüzeket legtöbb esetben emberi gondatlanság okozza — tájékoztatta lapunkat a Pili-si Parkerdő Zrt.

A meleg, csapadékmentes időjárás nagyon kiszáradította az erdő talaját és az avarszintet. Az avertüzek — bár kevésbé látványosak, mint a mediterrán vidékeken vagy Észak-Amerikában pusztító koronatüzek — komoly anyagi kárt okoznak, és évtizedekre visszavetik az erdő fejlődését. Elpusztíthatják a méretes fákat is, mert a nagy hőhatás következtében a törzs alján sérül a tápanyagot szállító hánccs, és hosszú távon nagy kárt okoz az öreg erdőállományok alján növekvő facsemeték megsemmisülésével.

Legutóbb a Hármashatár-hegy fenyőerdeiben csak a gyorsan megkezdődő oltási munkálatoknak és a szerencsének köszönhető, hogy nem történt nagyobb tragédia. A tűz keletkezésének okát még vizsgálják. Legveszélyesebbek a magukra hagyott, el nem oltott tábor tüzek, de néha egy-egy eldobott csikk is elég ahhoz, hogy lángra kapjon az avar. Sajnos, bizonyos esetekben nem zárható ki a szándékos gyújtogatás gyanúja sem.

A tűzgyújtási tilalom visszavonásig érvényes. Időtartama alatt az erdőterületre kihelyezett táblák hívják fel rá a kirándulók figyelmét. A tilalmat megszegők helyszíni bírságra, illetve feljelentésre számíthatnak.

L. G.

Három polgármesterjelölt

Kettő-egy egyelőre a jobboldal javára: a II. kerületi polgármesteri címre eddig két jobb- és egy baloldali jelölt jelentkezett. Jelenlegi információk szerint a testületben képvisellel bíró öt párt (Fidesz, MDF, MIÉP, az MSZP és az SZDSZ közösen) mindegyike jelöltet állít a kerület tizenhét választókerületében. Három jelölt indul a polgármesteri székért, a jelenlegi kerületvezető, Horváth Csaba, ahogy 2002-ben, úgy most is az MSZP és az SZDSZ támogatásával kívánja megszerezni a szavazatok többségét. A Fidesz és KDNP jelöltje Láng Zsolt, aki mögé több jobboldali szervezet és párt is felsorakozott, de nem tartozik közéjük az MDF. Ők önálló jelöltet indítanak Porkoláb Mátyás személyében.

Molnár Zsolt, a Magyar Szocialista Párt II. kerületi elnöke elmondta, hogy július elején megszületett az egyezség az őszi önkormányzati választásokról az MSZP és az SZDSZ között.

— Ahogy ez várható volt, a két párt közös polgármesterjelöltje Horváth Csaba, aki 2002 óta polgármesterként és országgyűlési képviselőként is bizonyította rátermettségét. Egy percig sem volt kétséges, hogy a koalíció ismét őt indítja a kerület vezetéséért, hiszen tehetségét, sikerességét a testület minden pártja elismeri. A kerület tizenhét egyéni választókerülete közül kilencben szociáldemokrata, nyolcban pedig szabad demokrata politikus méretteti magát a képviselőségért. Jelöltjeink kiválasztásánál fontos szempont volt, hogy a jövőbeni szocialista frakcióban ötvöződjön a fiatalos lendület és a hosszú évek munkájára épülő tapasztalat. Így jelöltjeink egy része kicserélődött.

Molnár Zsolt, aki április óta tagja az Országgyűlésnek, elmondta, hogy ő is tagja lesz a következő testületnek; amennyiben egyéni választókerületében nem győzne, úgy az MSZP–SZDSZ közös listavezetőjeként biztos befutó a kompenzációs listáról.

— Horváth Csaba a polgármesteri tisztségben eltöltött sikeres négy éve után biztosak vagyunk abban, hogy tovább folytathatja a megkezdett munkát. Határozott célunk, hogy a kerület önkormányzatában az

országot vezető koalíció többségbe kerüljön. Az elmúlt négy év egyeztetési kényszerei, a jobboldali frakciók politikai ellenállása miatt több problémás ügy megakadt, vagy csak nagyon körülményes egyeztetések árán tudott kibontakozni.

Arra a kérdésre, nem tartanak-e attól, hogy a Gyurcsány-csomag intézkedései rontják helyben a koalíciós jelöltek esélyeit, határozott nimmal válaszolt:

— A II. kerület polgárai nagyon tudatos, érdekeiket jól ismerő, aktív emberek, akik többsége tisztában van azzal, hogy az ország helyzete mit kíván meg felelős vezetőitől. Őszi eredményeinket illetően optimista vagyok, Tudom, hogy az őszinte, felelős cselekvés politikája igazabb és eredményesebb, mint a tartalom nélküli, megalapozatlan demagóg ígéretetés.

Koncz Imre, a Szabad Demokraták Szövetségének kerületi elnöke megerősítette a koalíciós szerződés megszületésének tényét, és arra is felhívta a figyelmet, hogy a két



Horváth Csaba az MSZP és az SZDSZ, Láng Zsolt a Fidesz és a KDNP, Porkoláb Mátyás az MDF jelöltje

párt a négy évvel korábbiakkal ellentétben nemcsak a program, hanem az együttműködés alapelveit is lefektette:

— Az őszi választások eredményeként felálló két képviselőcsoport munkáját szeretnénk sokkal jobban összehangolni. Mindenképpen el akarjuk kerülni azt, ami a mostani ciklusban többször is előfordult, hogy a polgármester a koalíciós partnerétől eltérő álláspontot képviselt.

Koncz Imre elmondta, hogy a választásokra való készülődés következő pontja a közös program kialakítása, amelyben a szabad demokraták szerint a közlekedési infrastruk-

túra fejlesztése és a kerület zöldvezetési jellegének megerősítése kell, hogy fontos szerepet kapjon. Az SZDSZ önkormányzati jelöltjeinek többsége jelenleg egyéni képviselő, vagyis négy évvel ezelőtt nyertek azokban a körzetekben, ahol indultak.

— Képviselőink munkájával elégedettek vagyunk, ezért a többség ugyanott indul, mint 2002-ben. A különbség annyi, hogy Pesthidegkúton és Adyligeten, a 10-es választókerületben indul Póta Gyula alpolgármester, Boglutz István pedig, aki tizenhat éve tagja frakciónknak, és akit négy alkalommal választottak képviselővé a 4-es választókerületben, bejelentette, hogy visszavonul. Őt Retkes Attila gazdasági szakember, kulturális menedzser váltja, aki több éve külső szakértőként segíti az önkormányzati munkát — tette hozzá Koncz Imre.

Láng Zsolt, a Fidesz II. kerületének elnöke elmondta, hogy szövetségük — melynek a Fideszen kívül tagja a KDNP, a Fidelitas, a Polgári Kisgazda Szövetség, a Nemzeti Fórum és a Vállalkozók Pártja — kialakította a választási lista, illetve a tizenhét egyéni választókerületben induló képviselő-jelöltek névsorát. Arra is kitért, hogy a választópolgárok több új névvel is találkozhatnak:

— Célunk az volt, hogy önkormányzati frakciónk az eddigi kiszámítható, évek óta

megbízható munkája mellett is megújuljon, dinamikusabbá váljon. Mindegyik jelöltünk a kerületben él, és a helyi közösségek elismert tagja. Nemcsak a belső szavazókörökben találkoznak majd választóink sok új névvel, Pesthidegkút mindhárom egyéni választókerületében is hosszú évek óta ott él, a politikában eddig szerepet nem vállaló emberek indulnak az őszi helyhatósági választásokon.

Láng Zsolt megítéltetésnek tartja, hogy sokéves kerületi munkája alapján a jobboldali összefogás polgármesterjelöltje lehet.

Porkoláb Mátyás elmondta, hogy a Fideszszel való tárgyalásokban eddig eredmény nem született. Nagy valószínűséggel ő és Láng Zsolt is indul polgármesterjelöltként az őszi választáson.

— Az önkormányzatnak megalakulása óta tagja vagyok, nyolc éve alpolgármesterként, bevallom, örültem volna, ha fideszes

TUDNIVALÓK. A Helyi választási Iroda tájékoztatása szerint a kerületi választópolgárok az értesítést az ajánlószeleventömbökkel és a választásokkal kapcsolatos tájékoztatóval együtt július 31. és augusztus 4. között kapják kézhez. A kisebbségi választói jegyzékre való jelentkezési határidő július 15. volt. A kisebbségi választói jegyzékben szereplő állampolgároknak szóló kisebbségi értesítőt a választópolgárok ugyancsak július 31. és augusztus 4. között kapják meg.



barátaim méltányolják ezt. Döntésemet azonban alapvetően mégsem ez, hanem a Magyar Demokrata Fórum megerősítésének szándéka befolyásolta.

Arra a kérdésre, hogy indulása megosztja-e majd a jobboldali szavazókat és a végső cél, hogy leváltsák a szocialista polgármestert, így kútba esik, Porkoláb Mátyás azt mondja, hogy a kérdést nem így kell megközelíteni.

— A cél nem lehet más, mint elérhető, szerethető kerületet építeni és működtetni a polgárok meglegedésére. Ez nem lehet pusztán jobb- vagy baloldali szimpátia kérdése, mert mindkét oldalon vannak ország-szerte elismert városvezetők. Szerintem van esélye Láng Zsolt-nak. De mindenkinek meg kell értenie, hogy az MDF önálló, jobb-közép párt, önálló arcúval a további megerősödés szándékával indul a választáson, megilleti tehát a polgármesterjelölt-állítás joga, és a tizenhét egyéni képviselőjelölt is megméretteti magát. Nagyon fontos, hogy mindenütt, így a II. kerületben is gyakorlat-tal bíró lokálpatrióták kerüljenek a képviselő-testületbe. Fontos, hogy a választók olyan személyekre adják szavazataikat, akik a közösséget végzett munkát szolgálat-nak tekintik, a helyi ügyeket fontosabbnak tartják, mint a pártpolitikai civakodásokat.

Radnóti István, a MIÉP kerületi elnöke lapunkat arról tájékoztatta, hogy mind a tizenhét választókerületben önálló jelöltet állítanak. Négy éve a Fidesz akkori polgár-

mesterével szemben önálló jelöltet indítottak, most azonban nem akarják megakadályozni, hogy újra jobboldali politikus vezesse a kerületet.

— A Fidesz mostani jelöltjét, Láng Zsoltot, aki eddigi munkájával bizonyította, hogy jó vezetője lenne a kerületnek, támogatjuk mint polgármestert, de szavazóinkat egyúttal arra is kérjük, hogy az egyéni jelöltjeinket támogassák, hiszen csak így biztosítható, hogy a MIÉP önálló arcúval jelenjen meg a következő négy év önkormányzati munkájában.

*

A tavaszi országgyűlési választásokon indult Élőlánc Magyarországért szintén meg kívánja magát mérteni a helyhatósági voksoláson is, több más civil szervezettel szövetségben. *Szebedy Tas* elmondta, hogy előreláthatólag tizenhárom helyen állítanak jelöltet, a polgármesteri székért azonban nem indítanak harcra senkit.

— Tisztában vagyunk azzal, hogy egyéni jelöltjeink nem győzhetnek választókerületünkben, hiszen ahogy tavasszal, úgy most is a pártpreferenciák szerint szavaz a polgárok többsége. Abban azonban bízunk, szavaznak jelöltjeinkre annyian, hogy listáról bejuthat valaki a testületbe, így lenne esélyünk szavunkat hallatni számunkra fontos kérdésekben, tehetünk a zöldterületek megővéseért és az emberi léptékű környezet kialakításáért.

TÓTH I.

Tisztelt Polgártársaink!



Az elmúlt négy évben közös kerületünkben mindannyiunk számára érzékelhető és látható fejlődés valósult meg.

Számunkra fontos, hogy elvégzett munkánkról számot adjunk, és Önökkel együtt alakítsuk ki a kerület rövid és hosszú távú jövőképét, hiszen a fejlődés mindannyiunk közös ügye, együtt döntünk sorsunkról.

Szervezetünk elérhetősége: 1027 Fázekas u. 19–23., tel./fax: 212-2978, e-mail: bp02@mszp.hu. Nyitva: hétfőtől csütörtökig 10–18-ig, pénteken 10–14-ig.

Az októberi önkormányzati választáson támogassa jelöltjeinket, s juttassa el hozzánk hamarosan megérkező ajánlászervényét! Irodánkban munkatársaink készséggel tájékoztatják az Ön körzetében induló koalíciós jelölt személyéről, illetve fogadják szervényét, így azt bármikor behozhatja hozzánk. Ha telefonon veszi fel velünk a kapcsolatot, szívesen elmegyünk Ön-höz ajánlászervényéért.

Az összefogás jelöltje

A Budai Polgár előző számában a Magyar Demokrata Fórum közleményt jelentetett meg, melyben arra kéri a jobboldali pártokat — köztük a Fideszt is —, hogy Porkoláb Mátyást, az MDF jelöltjét támogassák mint egyetlen esélyes polgármesterjelöltet. Ez a gyakorlatban Láng Zsolt, a Fidesz—KDNP jelöltjének visszaléptetését jelentené. Ernyey László, a Fidesz frakcióvezetője és alnöke megkeresésünkre a következőket mondta el:

— Az előzmények ismeretében igencsak meglepett bennünket az MDF „felhívása”. A Fidesz jó másfél hónapja ugyanis tárgyalást kezdeményezett az összes jobboldali párttal, így az MDF-fel is. Ennek eredményeképpen soha nem látott méretű jobboldali összefogás született. Jelöltünk a Fidesz II. kerületi elnöke, dr. Láng Zsolt lett, akit a KDNP, a MIÉP és a Jobbik is bizalmáról biztosított, és az ő támogatására szólította fel saját szavazótáborát. Emellett számos polgári kör és civil szervezet is örömmel üdvözölte a megállapodást és állt jelöltünk mellé. A sorból egyedül az MDF lógott ki, ők arra való hivatkozással nem csatlakoztak az összefogáshoz, hogy majd később döntenek. Nem sokkal később bejelentették a közvéleménynek, hogy saját jelöltet indítanak Porkoláb Mátyás személyében. Korábbi megkeresésünkre azonban azóta sem adtak választ. Így elképzeléseikről mi is csak a Budai Polgár közleményéből értesültünk. Úgy érezzük, ez az eljárás semmiképpen sem azt mutatja, hogy a demokrata fórum ösztönén törekedne a megegyezésre. A kapu ugyanis nyitva állt, mi hosszú hetek óta várjuk jelentkezésüket. Ahogyan a többi jobboldali párttal, velük is olyan megállapodásra szeretnénk jutni, amely számukra is méltányos, és biztosítani tudja közös célunkat, hogy októbertől ne baloldali polgármestere legyen kerületünknek. Hiszen az MDF is úgy látja, közös érdekünk, hogy ezen változtassunk, mert a jelenlegi vezetés — melynek egyéb-

ként alpolgármesterként Porkoláb Mátyás is része — nem megfelelően végzi munkáját. Biztos vagyok benne, nem mi leszünk az akadálya egy méltányos és igazságos megegyezésnek. Azt azonban látni kell, hogy a Fidesz és a vele szövetséges szervezetek támogatottsága a tavaszi országgyűlési választásokon közel tízszerese volt az MDF-ének. Ez azt is jelenti, hogy mi felelősséggel tartozunk választóinknak azért, hogy olyan polgármesterjelöltet állítsunk, akire nyugodtan bízhatják kerületünket. Örömmel tölt el bennünket, hogy dr. Láng Zsolt személyében ideális jelöltet találtunk. Szakmai felkészültsége (államigazgatási és jogi diploma), az önkormányzati munkában való jártassága (nyolc éve megválasztott egyéni képviselője választókerületének), a kerülethez való kötődése (születése óta a kerület lakója), elhivatottsága, lelkiismeretessége és kitartása mind-mind biztosíték arra nézve, hogy a választópolgárok akaratából jó gazdája legyen kerületünknek.

Ő mind a kerületi Fidesz-szervezet, mind a Szövetség országos vezetésének egyöntetű támogatását bírja, és számosan dolgozunk azért, hogy sikert érjen el az októberi választásokon. Bízunk a választópolgárok döntésében és abban, jól látják, az őszi egyfordulós választáson nincs helye a széthúzásnak. A jelenlegi szocialista polgármester négy éve úgy került — alig több mint hetvenszavazatnyi különbséggel — székébe, hogy a jobboldalon megoszlottak a szavazatok. (Neki nyilván most sem más az érdeke.) Ez nem történhet meg még egyszer. A jobboldal jelöltjének az összefogás jelöltjének kell lennie. Ez az összefogás most majdnem kész. Már csak az MDF-et várjuk... — mondta végül Ernyey László.



A JÖVŐ SZÖVETSÉGE



Tisztelt Kerületi Polgárok!

Köszönjük a parlamenti választásra adott ajánlószervényeket és támogató szavazataikat. Tisztelettel kérjük Önöket, hogy az őszi önkormányzati választáson is támogassák a nemzeti radikalizmus pártját, az önállóan induló MIÉP-et. A kormány rossz, nemzetvesztő gazdaságpolitikájának ellensúlyozására egyre nagyobb szükség lesz a MIÉP-re a magyar politikában és az önkormányzatokban. A MIÉP kerületi szervezete mind a 17 választókerületben önálló jelöltet indít. Kérjük, ajánlószervényeket csak a MIÉP-igazolással rendelkező megbízottainknak adják át, vagy személyesen adják le a megjelölt gyűjtőhelyeken.

AZ AJÁNLÓSZERVÉNYEKET az alábbi helyeken gyűjtjük: Petró hentesüzlet (Moszkva tér—Dékány utca sark), Serpenyős vendéglő (1028 József Attila útja 68.), Árpai Gyergyó kisvendéglője (1026 Pasaréti út 75/b), Western farmerbolt (1015 Hattyú u. 16.), Ákos ABC (1024 Felső Zöldmáli út 76.), Radics Autószervíz (1029 Ördögárok u. 11/c), MIÉP-iroda (1024 Kéleti K. u. 8.). Képviselőjelöltjeinkkel együtt szeretettel várjuk szimpatizánseinket bográcsolásra **augusztus 4-én 16 órától** a Serpenyős vendéglőben (1028 József Attila útja 68.).



TÁRSASHÁZI TANÁCSADÁS.

Minden kedden 17 órától ingyenes jogi tanácsadás társasházi ügyekben a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.).

A LAKÁSMAFFIA ELLEN. Szerdánként 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatalban (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) ingyenes jogi szolgáltatás lakást vásárlóknak, eladóknak vagy cserélőknek.

A SORS-TÁRSÁK KÖZHASZNÚ EGYESÜLET (1086 Dobozi u. 7–9., fszt. 3., tel./fax: 210-7021, augusztus 6-án demonstrációzárót tart, amelynek keretében konferenciával egybekötött zenés programmal kedveskednek az érdeklődőknek.

Szabályozási terv készül

Az önkormányzat kerületi szabályozási tervet készített a Páfrány út, Kondor út, Páfránykert utca, Páfrányliget utca, a 11660/4., (11659/1) és 11658/6 helyrajzi számú telkek, a Battai lépcső és a Pasaréti út által ha-

tárolt területre. Az épített környezet alakításáról és védelméről törvény alapján az elkészült szabályozási terv és a véleményezési eljárás dokumentumai még a terv elfogadása előtt **július 17-től 30 napig** megtekinthetők az Ügyfélszolgálati Központ (1024 Margit krt. 47–49.) hirdetőtábláján. Észrevételeiket, javaslatukat 30 napon belül juttathatják el írásban a Főépítési Irodához (1024 Mechwart liget 1., I. em.).

Pályázat lakóépületek felújítására

A II. kerületi önkormányzat pályázatot ír ki az iparosított technológiával épült lakóépületek energiatakarékos felújításának támogatására. A rendelet, a pályázati formanyomtatványok és a pályázati útmutató az önkormányzat honlapjáról (www.masodikkerulet.hu) letölthető, vagy térítésmentesen beszerezhető a Budép Kft-nél (1027 Frankel Leó út 5., tel.: 212-2887). A pályázatok beérkezési határideje: **2006. augusztus 29., 16 óra**. A pályázatok folyamatosan benyújthatók a határidőn belül, az elbírálás folyamatos. A Budép Kft. a hiányosan benyújtott pályázatok esetén 5 napon belül — egy alkalommal — hiánypótlási felhívást küld a pályázó részére. A benyújtott pályázatokról 30 napon belül döntenek.

Combino folytatásban

Mire lapunk megjelenik, valószínűleg ismét a teljes vonalukon járhatnak a nagykörúti villamosok, így az új Combinók is. Mint arról már írtunk, folyamatosan váltják fel a csatolt üzemmódban közlekedő Ganz-csuklósokat, az elmúlt időszak jelentős üzemzavarai a váltást nem befolyásolják. Tény azonban, hogy az egész vonalfelújítás a Combinók fogadása miatt történt, illetve történik. Minden egyes Combino-szerelvénynek több ezer kilométeres próbautat kell befutnia — utasok nélkül —, és csak azután állhat be a menetrend szerinti forgalomba. A Margit hídon történt „oszlopos” forgalmi akadály jelentős hiba; hogy kit terhel valódi felelősség, azt mérnökök bevonásával vizsgálják. Az viszont már biztos, hogy a BKV Zrt. és az utasok nagyon rosszul jártak. Előbbi a buszpótlás és a menetirányítás többletköltsége, utóbbiak pedig az elviselhetetlen tömegnyomor és az átszállási kényszerűség miatt. A temérdek busz környezetszennyezése pedig az összes környékbeli próbára tette.

Sokan örülnek és értik is az okát a magasított, védőráccsal ellátott új peronoknak, de azt csak kevesek tudják, hogy az üzembiztos közlekedéshez milyen kábelrendszer és egyéb létesítmények kellenek.

Bár Demszky Gábor főpolgármester vizsgálatot ígért a kényszerű vágányzár miatt, érdemes lenne külön megvizsgálni azt is, miért nem lehetett a Lánchíd hétévnyi lezá-

rását visszavonni, hiszen így a 2-es metró felújítása miatt még az előre betervezett pótlóbuszok is a Margit hídra szorultak. Ezért is nehezült meg annyira a városban a tömegközlekedés, hiszen a 4–6-os villamosokra még a korábbiaknál is nagyobb az utasigény. Ezt buszokkal megoldani még akkor is képtelenség lenne, ha félpercenként indítanának egy-egy csuklós járművet.



Nem tisztünk a felmerült és tartósnak bizonyult vezetékek-üzemzavar okait előre eldönteni, ugyanakkor fel kell hívunk a figyelmet arra, hogy a Combinók érkezésével felszabaduló Ganz-csuklósokat előbb felújítják, majd a még náluk is öregebb, és főleg a kiskörúton és Újbudán járó UV-szerelvények helyére akarja a BKV Zrt. forgalomba állítani őket, ezzel viszont teljesen tönkretetheti a térség villamosközlekedését. Ott ugyanis a már most is zsúfolt szerelvényeknél rövidebbek lennének az újonnan beálló volt 4–6-osok, hiszen néhány, újonnan épített megállóhely nem elég hosszú a csatolt csuklós villamosok fogadására, a Gellért tér szűk áteresztő-kapacitása pedig nem teszi lehetővé a villamosjáratok sűrítését.

KERTÉSZ ISTVÁN

Visszatérő témák a közmeghallgatáson 3.

Képviselő-testületi ülés keretében június 8-án tartották meg az idei közmeghallgatást a Móricz Zsigmond Gimnáziumban.

Pálffy Dezső visszatérő problémát emelt ki, amikor a nyilvános illemhelyek hiányáról és az összefirkált falú épületekről beszélt. Elmondta azt is, hogy az Ügyfélszolgálati Központban jogosítvány ügyintézésénél voltak rossz tapasztalatai, mert gyakran hosszú sorok kígyóztak, és időpontot is nagyon nehezen kapott. A polgármester a nyilvános mellékhelyiségekkel kapcsolat úgy informált, hogy sokat segíthet az a fővárosi pályázat, amely szerint reklámhelyekért cserében a nyertes vállalkozónak nyilvános vécéket kell telepítenie. A graffitis falak tisztítására idén 20 millió forintot különített el a képviselő-testület, amelyből számos intézmény tisztulhat meg a falfirkáktól — tette hozzá. Az okmányügyintézésről Szalai Tibor jegyző kifejtette, hogy legtöbbször jogos az ügyfelek ilyen jellegű panasza, mert a kerületi okmányirodában nemcsak más kerületekből, hanem Budapesten kívüli településekről is előszeretettel jönnek ügyfelek, így gyakran a helyi lakosok elől foglalják el az időpontot. Jogszabály alapján viszont minden ügyfelet kötelesek fogadni. Alkalmanként a belügyminisztérium informatikai rendszere is meghibásodik. A jegyző szerint az is gond, hogy az ügyfelek sokszor az utolsó pillanatra halasztott okmánycserét szeretnék rövid idő alatt, sorban állás nélkül elintézni.

Strasser Sándorné a Kis Rókus utca felújítását sürgette. Megemlítette, hogy az utca a Marczibányi tér felé beszűkül, a parkoló autók, buszok pedig lehetetlenné teszik a járda használatát. Kérte az önkormányzatot, vizsgálja meg az egyirányúsítás lehetőségét. A felszólalóhoz csatlakozott Kercső Béla is, aki szerint a Jövő Háza Központ rendezvényei sokszor nagyon zajosak. Válaszában a polgármester jelezte, hogy szükség van az utca felújítására, ám ennek költsége mintegy 100 millió forint. Meglátása szerint érdemes megvárni, amíg rendeződik a közeli, hasznosítatlan gyárterület sorsa. Huti-ray Gyula képviselő szerint többször vizsgálták, hogy egyirányúsítható-e a Kis Rókus utca. Kérdés, hogy a Baka utcától, vagy a Fény utcától legyen-e egyirányú a forgalom a Marczibányi tér felé.

A Hidegkúti Érdekvédő Egyesület képviseletében Surján András kért szót, és kiemelte, hogy a II. kerületen kívül kevés olyan kerület van a fővárosban, ahol még nincs egységes városrendezési szabályzat (KVSZ). Kérdése, hogy a kerületnek mikor

lesz. Véleménye szerint el kellene gondolkodni azon, hogy a Hűvösvölgyi úton a forgalom reggel két sávon haladjon a város felé, amíg délután kifelé álljon rendelkezésre két sáv. Mint mondta, más országokban rendőrlámpával oldják meg a forgalmi rend megfordítását. A tervezett pesthidegkúti városközpont tervpályázatával kapcsolatban indítványozta, hogy tartsanak újabb lakossági fórumot, mert szerinte nem volt elegendő idő a tervek megismerésére, és a kiválasztott elképzelések nem biztos, hogy megfeleltek a lakosságnak. Egyben hiányolt egy, a pesthidegkútiak igényeit felmérő kutatást is. Horváth Csaba polgármester úgy fogalmazott, hogy a helyi lakosok formális szavazással erőssorrendet állítottak fel a tervek között, amelyekből újabb szavazással választották ki a legjobban tetszőt, de annak sincs akadálya, hogy új terv készüljön. Nem érdemes azonban mindent a nulláról kezdeni, és továbbra is számítani a civilekre — tette hozzá. Koncz Imre, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke emlékeztetett, hogy a legjobb nyolc tervet szakmai zsűri választotta ki. A leendő épület nagyságát firtató lakossági felvetésekre megjegyezte azt is, hogy az önkormányzat nem térhet el a korábban elfogadott szabályozási tervektől, így az épület mérete is behatárolt, de túlzottnak tartja a 10 ezer négyzetméteren felüli beépíthetőségi mértéket, a körforgalom szükségességével azonban egyetért.

— A kerületi KVSZ-ről várhatóan nyár elején és novemberben tárgyal a képviselő-testület — tájékoztatott Beszédes Rita főépítész.

Szabó Béla szerint igény lenne a 91-es busz vonalának meghosszabbítására a Szilágyi Erzsébet fasorig, és érdeklődött, hogy a II. kerület miként készül az 1956-os forradalom ötvenéves évfordulójára. A polgármester elmondta, hogy a BKV nem zárkózik el a járatmódosítás elől, de az évi 10 milliós költséget az önkormányzatnak kellene biztosítania. Kiemelte, hogy a képviselő-testület egy korábbi ülésén külön határozott a forradalom méltó megemlékezéséről. Sós né Horváth Éva a Margit utcaiak problémáját tolmácsolta, amikor elmondta, hogy az utca túlterhelt, sokan a járdán parkolnak, ellehetetlenítve a gyalogosforgalmat. A terület valóban nem alkalmas a parkolásra — jegyezte meg Szalai Tibor jegyző, és hozzáfűzte, hogy a parkolási övezet kibővítésével és parkolást gátló oszlopok elhelyezésével orvosolható a baj.

Egy helyi üzlet képviseletében Csák Béla azt vetette fel, hogy amíg egy bolt fizeti a megemelt bérleti díjat és az adókat, addig az utcai és zugárusok gond nélkül működ-

hetnek (például a Moszkva téren), nem kis gondot okozva az amúgy is gyengélkedő boltoknak. A polgármester egy kérdésre válaszolva kiemelte, hogy a helyi üzletek 300 millió forint bérleti díjat fizetnek be, és megemlítette, hogy a fővárosban, sajnos, nincs kialakult koncepció a kiskereskedések támogatására, de meglátása szerint adókedvezményekkel lehetne segíteni. Oláh Sándor a kerületet csúfító falragaszok és plakátok miatt lépett a mikrofonhoz, de a Rózsakert előtti szabálytalanul parkolókat is szóba hozta. Szerinte a tilosban várakozókkal szemben a gépkocsik elszállítása lenne a leghatékonyabb fegyver, miután az évekkel ezelőtt beígért ingyenes parkolás nem valósult meg a bevásárlóközpont mélygarázsában. Többen is helyeselték, amikor a felszólaló megemlítette a Törökvész út—Eszter utca sarkán épülő irodaházat. Véleménye alapján a Miele cég épülete nem illeszkedik a terület házai közé. Érdeklődött, hogy miként lehet az irodaházakat kiszorítani a kerületből. Nagy Péter, az Építési és Műszaki Iroda vezetője elmondta, ha az építési paramétereket betartják, semmi sem tiltja, hogy irodákat építsenek a környéken. Elhangzott, hogy a kerületi szervtanács esztétikai szempontból ugyan szemrevételezi a terveket, de véleménye jogszabály szerint nem kötelező érvényű, mint például a jelen esetben sem. Láng Zsolt képviselő megjegyezte, hogy az Eszter utcai becsatlakozás rendkívül balesetveszélyes, ezért a közlekedés rendezésére mielőbb módot kell találni.

„Kell-e nekünk még több lakópark” címmel szólalt fel Tóth László, aki szerint az eddigi polgármesterek csak ígérték, hogy foglalkoznak a témával, de nem történt semmi, és ez a tehetetlen önkormányzatok számlájára írható. Horváth Csaba polgármester kiemelte, hogy a kerület nem könnyítette meg semmivel sem az építetők helyzetét, ugyanakkor hangsúlyozta, hogy az önkormányzat csak kártérítés útján akadályozhatja meg a jogszerű beépítéseket. Huti-ray Gyula képviselő a 4, 6 és 8 lakásos társasházak kérdését tartotta nehezebb ügynek. Szerinte olyan korlátozásokat kellene fogantatni, amely egy telken belül 1–2 lakásnál többet nem enged építeni, a védett épületeket viszont mindenképpen meg lehet menteni. Utolsó hozzászólóként Kondoráné Virányi Katalin a Gül Baba utca elhanyagoltságát, a Zöldlomb utca zajosságát, a repülőgépek zaját emelte ki, valamint az építkezések szigorúbb ellenőrzését kérte hozzászólásában.

SZABÓ CERCÉLY

www.masodikkerulet.hu

A közmeghallgatás jegyzőkönyve a II. kerületi önkormányzat honlapjáról (www.masodikkerulet.hu) teljes terjedelmében letölthető.

A nagy terv

Nagy terveket mindenki sző, és szentül elhatározza, hogy élete során meg is valósítja őket. Persze, általában mindig közbejön valami, és egyre csak halogatjuk, hogy hozzáfogjunk nagyszabású álmaink megvalósításához. Szerencsére akadnak kivételek. Ilyen kivételes lány Takáts Mónika, a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium jövőre végzős diákja, akinek támadt egy ötlete, és ő nem hagyta annyiban.



— A történet öt évvel ezelőtt kezdődött, amikor a Pataky Művelődési Központ újságjában, a Kőbánya Newsban írogattam. Mivel már akkor is érdekelt a környezetvédelem, így elindítottam egy sorozatot Tanuljunk élni, gondolkodni zöldül címmel. Lényege az volt, hogy megpróbáltuk a gyerekek számára kézzelfoghatóvá tenni a környezetvédelmet. Tapasztalatom szerint ugyanis gyerekkorban sok elkötelezett híve van a zöldgondolkodásnak, de később, amikor csak az ózonlyukról és a kihalófélben lévő bányákról hallanak, elveszítik érdeklődésüket, mert ezek számukra nem kézzelfogható dolgok, nem érzik, hogy ők is tehetnek valamit a környezetükért. Ezt persze a felnőttek is érzékelik, és próbálnak is tenni ellene, de ez általában nem sikerül, talán, mert saját gondolataikat igyekeznek le-

fordítani gyereknyelvre. Pár barátommal együtt úgy gondoltuk, hogy még elég közel állunk a gyerekkorhoz és már nem túl távol a felnőttkortól, így talán szót tudunk érteni a kisgyerekekkel, a fiatalokkal és a felnőttekkel is.

Mi az, amiről szeretnétek szót érteni mindenkivel?

Az ismert indiai mondás szerint a Földet nem örököltük, hanem unokáinktól kaptuk kölcsön. Sokszor tapasztalom, hogy a felnőttek csak egy-két generációval néznek előre, az már nem érdekli őket, hogy mi lesz az unokáik unokáinak életében. Én mindennemű földi életet tisztellek, nemcsak az embert vagy az állatokat, hanem a legapróbb létformát is. Ezt a sokszínűséget és gazdagságot szeretnénk megőrizni a jövő számára. Sok mindent tehetünk a környezetünkért, és mi éppen erről szeretnénk beszélgetni a gyerekekkel. Azt tervezzük, hogy ellátogatunk az ország különböző iskoláiba, sőt, nyáron a táborokat szeretnénk felkeresni, ahol lehetőségünk lenne beszélgetésre. Elsősorban a gyerekek véleménye érdekelt minket, mert ez támpontot adhatna egy környezetnevelési ajánlás elkészítéséhez.

Egy klubról lenne szó?

Nem egészen, a Magyar Biológiai Társaság keretében működünk Nagy Terv Ifjúsági Természet- és Környezetvédelmi Program néven. Ez egy eszme köré szerveződött csapat, társaság. Mindenki lelkes, és szívből áll ki az ügy mellett. Célunk, hogy ne csak beszéljünk a természet- és környezetvédelemről, hanem valóban tegyünk is érte. Minden apró dolog számít. Az, hogy szelektíven gyűjtjük a hulladékot, vagy ha csöpög a csap, megjavítatjuk, hogy ne pazaroljuk feleslegesen a vizet.

Kikből áll a csapat?

Főleg fiatalokból, de korhatár nincs. Körülbelül negyven tagja van a programnak, közöttük határon túliak, valamint a Kutató Diákok Országos Szövetségének és a Diákújságírók Egyesületének tagjai is. Ha lehet, sokszor találkozunk személyesen, bár interneten folyik a munka nagy része. Mindenki megtalálhat bennünket a www.nagyterv.hu honlapon.

PÉTER ZSUZSA

FOCISIKEREK ITTHON ÉS KÜLFÖLDÖN.

A II. Kerület Utánpótlás Futball Club 96-os korosztály focistái június 24-én az UTE-pályán zajló Sió Vitatigris kupán vettek részt. A hatcsapatos viadalon a kerületiek ezüstérmét szereztek. A 93-ban születettek gárdája július első hetében az olaszországi Cesenaticóba látogatott, ahol korszportájában az Italy Cup tornán a harmadik helyet szereztek meg. A versenyen tíz korosztály több mint száz csapata — köztük több női együttes is — indult. A képen az itáliai kupa bronzérmesei.



MATEMATIKA CSAPATVERSENY 5-8. OSZTÁLYOSOKNAK.

Idén már fővárosi szinten rendezik meg a Bolyai Matematika Csapatversenyt, amelyen azonos iskolába járó 5-8. osztályos tanulók évfolyamonként szerveződő 4 fős csapatai vehetnek részt (egy iskola akárhány csapatot indíthat). A verseny első (írásbeli) fordulójában a négy diák közösen dolgozik a feladatokon, majd a legjobb csapatok a második fordulóban megoldott feladatokat már szóban ismertetik. Az első forduló időpontja október 13. péntek 14.30. Nevezni 2006. szeptember 26-ig lehet a www.bolyaiverseny.hu oldalon, illetve a saját matematikatanárnál. Csapatok nevezését szülőktől is elfogadják. Bővebben a fenti címen vagy az iskolákban. „Az összedolgozás képessége az egyik legnagyobb érték az életben.”



A FOGMOSÁS VILÁGREKORDJÁRA KÉSZÜLNEK. Szeptember 22-én az egyszerű történet fogmosás Guinness-rekordját szeretné megdönteni a Magyar Rákellenes Liga. Ezt korábban a Fülöp-szigeteken állították fel 10 800 iskolás részvételével. Az új Guinness-rekord felállításához 11 ezer gyermeknek egyszerre és egy helyen kell fogat mosnia. A rekordkísérletet **szeptember 22-én** pénteken 10-12 óráig rendezik meg a Margitszigeti Atlétikai Centrumban. Minden résztvevő ajándécsomagot kap, a fogmosáshoz szükséges fogkefét és fogkrémet a támogatók biztosítják. További ajándékok: 1 db osztálykirándulási utalvány 150 ezer Ft értékben, valamint a részt vevő iskolák között egy multimédiás számítógépet sorsolnak ki, és tíz szerencsés osztály ingyenes belépőt és játékhasználatot nyerhet a Budapesti Vidámparkba. Várnak minden 10 és 14 év közötti iskolást, akár teljes osztályokat. A rendezvény fel kívánja hívni a figyelmet arra, hogy a rossz szájhygiénia a szájüregi rákok kialakulásában fontos kóroki szerepet játszik, ezért kell nagyobb figyelmet fordítani szánk higiéniájára, illetve fogazatunk karbantartására. Jelentkezni Horváth Gábornál lehet: 438-0814, fax: 335-0338, e-mail: gabor.horvath@daylightmedia.hu.

GYAKORI PROGRAMHELYSZÍNEK

BARTÓK EMLÉKHÁZ

1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100

BUDAI TÁNCKLUB

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

IBS SZÍNPAD

1021 Tárogató út 2–4., tel.: 391-2525, 391-2526

MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-2820

JÖVŐ HÁZA KÖZPONT (MILLENÁRIS PARK)

1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312

KLEBELSBERG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1028 Templom u. 2–10., tel.: 392-0860

VÍZIVÁROSI GALÉRIA

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

KIRÁNDULÁS. Budai Petőfi Természetbarát Egyesület: **július 30.:** Bakony-hegység. Találkozó 6.40-kor a Déli pályaudvar jegypénztárainál (a jegyet Székesfehérvárig kell venni). Táv 20 km. Túravezető Pelyhe István és Vámos László; **augusztus 6–8.:** Túra a Balaton-felvidéken. Táv napi kb. 20 km. Szállás és útiköltség 12 000 Ft. Előre jelentkezés szükséges. Túravezető Pelyhe István és Vámos László. Klubnap **augusztus 3-án és 17-én** 16–17.30-ig a Keleti K. u. 15/a-ban.

Természetvédők Turista Egyesülete: **augusztus 12.:** Gödöllői-dombság. Közepes túra. Táv 12 km. Találkozó 8-kor a Keleti pályaudvar jegypénztárainál. Vezeti Ungerleider János; **augusztus 13.:** Séta: vácrátóti arborétum, gödöllői kastély. Találkozó 9-kor az Újpest-Városkapu Volán pályaudvaron. Vezeti Ungerleider János; **augusztus 26.:** Budai-hegység. Táv: 14 km. Találkozó 9-kor a 61-es villamos körteri végállomásánál. Túravezető Vörösváry Bálint. (www.termeszetvedok.fw.hu, 316-3053, (06 20) 997 8465)

A KIRÁLY. Filmünk főhősét, akárcsak a rock'n'roll királyát, Elvisnek hívják, s bár a mi Elvisünknek legfeljebb egy papírkorona jut osztályrészül, a katonaságtól frissen leszerelt fiatalember sorsa nem kevésbé tragikus, mint híres névrokonáé. Ha *A király* készítői sem csinálnak titkot abból, hogy milyen irányba is tart a történetük, nekünk sem kell hallgatni róla: attól a pillanattól kezdve, hogy egy anyjától kapott fényképpel a zsebében Elvis sosem látott apja keresésére indul, a klasszikus tragédiák feszültségével kezd megtelni az amúgy is füledt texasi levegő. Elvis vágyakozása, hogy befogadják, a gyermeki naivitás és a kontrollálatlan szenvedély közt ingadozik, a filmkészítők azonban nem egy beteg lélek szennyesének kitergetésében, a viszolyogtató hatásvadászatban érdekeltek, hanem a mindennapok történeteiben. A király leghitelesebb pillanatai azok, s ilyenekből szerencsére bőven akad, amelyek még csak a dráma árnyékában, de még nem a tragédia nagyszínpadán játszódnak. Elismerésre méltó, s a hazai filmes valóságokhoz (jobban mondva valótlanságokhoz) szokott szemmel különösen üdítően hat, milyen pontosan is ismerik *A király* készítői a világnak azt a szeletét, ahová történetüket helyezték. Filmjük első fele a kisrealizmus és a hiteles alakítások (Elvis szerepében a mexikóiak nagy reménysége, Gael García Bernal, az apáéban William Hurt remekel) diadala, s csak a második féldőben válnak érezhetővé a melodramatikus mellékhatások.

KG

Rendezte: James Marsh, szereplők: Gael García Bernal, William Hurt, Pell James, Laura Harring.

KIÁLLÍTÁS **AUGUSZTUS 15-ig:** Eszmélet. Multimédiás kiállítás József Attila emlékére. (Jövő Háza Központ B Kiállítócsarnok)

■ **AUGUSZTUS 31-ig:** Látható hangok — Kovács Milán, Kövesdi Andrea, Sallai András és Varga Timi fotóművészek kiállítása a PhotoPress támogatásával. (Jövő Háza park, nyitva 6–1-ig)

■ **AUGUSZTUS 31-ig:** Budapesti képek, szavak — Fényre és árnyékra — Tamás Amaryllyis kiállítása. (Jövő Háza Fogadó, Csiga Galéria)

■ **SZEPTEMBER 7-ig:** Egy kicsi Jövő, egy kicsi Múlt — Hack Róbert fotóművész építészeti fotóiból. (KÖH székház, Örökség Galéria, I., Táncsics Mihály u. 1., hétfőtől vasárnapig 9–17-ig.)

■ **SZEPTEMBER 10-ig:** Tehénparádé — CowParade. (Jövő Háza park, nyitva 6–1-ig)

■ Állandó kiállítás: **Ganz Ábrahám öntömester életéről.** Kerekesszékkal és babakocsival is bejárható, megtekinthető hétfő kivételével 9–17 óráig. (Öntödei Múzeum, 1027 Bem J. u. 20., tel.: 201-4370)

ZENE, TÁNC **JÖVŐ HÁZA KÖZPONT:** **AUGUSZTUS 2., 19.00:** Finita la Commedia: Message. Előadó Fehér Ferenc. Mik azok a fontos dolgok, amiket egy utánunk jövő civilizációnak üzennénk? **AUGUSZTUS 16., 19.00:** Ladjánszki Márta: MONOtone. Koreográfia, tánc: Ladjánszki Márta. **AUGUSZTUS 23., 19.00:** Szabó Réka: 1:1. Táncosok: Szabó Réka, Szász Dániel. Zenész: Kerner Krisztián. Két táncos és egy zajzenész bizonytalan kimenetelű mérkőzése. A belépés az előadásokra díjtalan.

■ **TÁNCSETEK** a Karmelita udvarban: **JÚLIUS 27., 20.30:** Aladdin. Botafogo Táncegyüttes. **JÚLIUS 28., AUGUSZTUS 10., 20.30:** Kalotaszeg — Élő Martin Archivum II. Budapest Táncegyüttes (előadás után táncház). **AUGUSZTUS 11., 20.30:** Vukán-Chopin: Vizuális hangjegyek. Budapest Táncszínház (Nemzeti Táncszínház, I., Színház utca 5–9.)

FILM **JÖVŐ HÁZA KÖZPONT:** **AUGUSZTUS 2., 21.00:** 2. Budapesti Animációs Filmklub — nyári vetítéssorozat. A belépés díjtalan. (Park, esőben a Fogadóban). **AUGUSZTUS 2.:** Animáció és szex — részletek japán anime filmekből. Minden, ami a szex — az animáció nyelvén. (Park, esőben a Fogadóban) **AUGUSZTUS 3., 21.00:** Válogatás a Színház- és Filmművészeti Egyetem, valamint a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem (MOME) Video és Animáció szakán készült vizsga- és diplomafilmeiből. A belépés díjtalan. (Park, esőben a Fogadóban).

MOZGÁS **Teniszoktatás Budán.** Kezdő és haladó szintű oktatás hatéves kortól, felső korhatár nélkül, egyéni és csoportos foglalkozásokkal. Iskolásoknak hétköznap 15 órától. Felntetteknek stílusjavítás, páros és egyéni taktikai edzések, felkészítés amatőr versenyekre, kímélő idősktatás. Egy hónapos intenzív felkészítés, heti háromszor. Jelentkezés: (20) 340-9925 vagy (30) 250-9122. www.torokvesz.fw.hu

■ **Feldenkrais alternatív mozgásterápiás tanfolyam** kedden vagy csütörtökön 9.30–10.30-ig: „A módszer segítségével mozgásunk döbbenetesen könnyed és szabad lesz — szinte minden korosztály számára lehetséges. Egészségünket nemcsak fizikailag, de érzelmileg és spirituálisan is megjavítja!” Az első óra ingyenes. Tel.: 394-3362, (20) 973-9489, feldenkrais@chello.hu

■ Hétfőnként 14.30-tól **karbantartó torna csonttritkulásos betegeknek.** Tartja: Halmosi Ágnes gyógytornász. Felszerelés: kényelmes öltözet, szobacipő, papucs. (Micve klub, 1027 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445)

■ **SIVANANDA JÓGA:** Hathajóga-órák hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig, kedden és csütörtökön 10–12.00-ig, szerdánként 18–20.00-ig a jógaközpontban. Ingyenes **bemutató jógaóra AUGUSZTUS 13-án** 16.00–17.30-ig azoknak, akik szeretnék kipróbálni. (Sivananda Jógaközpont, 1026 Volkmann u. 10., www.spirituart.hu)

■ **Alakformáló, kondicionáló tornák hölgyeknek:** kedd-csütörtök 8–9-ig, 19–20-ig és 20–21-ig. (Kájoni ház, tel.: 392-5464, 1025 Szilfa u. 4.)

(Folytatás a 11. oldalon)



Pesthidegkúti Nyári Művészeti

A VIII. Pesthidegkúti Nyári Művészeti Fesztivált augusztus 24–27. között rendezik meg a Klebelsberg művelődési központban és udvarán. Idén a Bartók-év jegyében a rendezvény a „Tiszta forrásból” mottót kapta, ami az évfordulóhoz kötődő zenei programok mellett a természetes és egészséges életmódra is utal. Az első események már a fesztivál előtt elkezdődnek. **Augusztus 22-én** 18 órakor nyílik Ferencz Béla faszobrászművész kiállítása a Tabulatura együttes közreműködésével. **Augusztus 23-án** 18 órakor pedig a helytörténeti kör Pesthidegkút nevezetességei — egykor és ma című kiállításának megnyitójára kerül sor.



Augusztus 24., csütörtök

- 17.30 Cantata profana** — Büky Béla árnyjáték-kiállításának megnyitója (a Színház-történeti Intézet kollekcója).
- 18.00** A Buket kiállításának megnyitója tematikus munkákból „Csak tiszta forrásból” címmel a Bartók-émlékév tiszteletére. Téma: Bartók és a természet.
- 19.30 Bartók útjain** — Palya Bea és a Palya quintett koncertje — Nagyszínpad
- 21.00 „Hegyek, erdők üzenete”** — a Gruppo di Altei együttes fáklafényes koncertje, Itália, Belluno — Óperenciás udvar
- Olasz és magyar bioborok kóstolója**

Augusztus 25., péntek

- 10.30 A fesztiválfogató érkezése** és csudálatos utazások a mesék kertjében a három pej lóval és Erős Jánossal.
- 11.00 A csudamalom ajándéka:** Szépen szóló pelikán madár — Berbencs Játékszín — Óperenciás udvar
- 12.00 Malom apó és Berec ángyó cipói:** a régi kenyérsütés titkai, eleink játéka, mesterségei — foglalkozások, játékok (Égigérő domb — Dafke Alapítvány)
- 12.00 Koncert délidőben** — fiatal muzikusok — örök klasszikusok — Tóth Szabina, Novinics Karmen, Széll Csaba.
- 12.50 Ki nyer ma?** — a Magyar Rádió adása Bio kávéház
- 14.30 Sípall, dobbal, nádihegedűvel** énekeljünk együtt: Kovács Marcell (Felvidék) és Micsik Béla (Vajdaság) hangszeres játéka — Vásársétány, színpad
- 15.00 Pintére László és Jakab Levente gitározik** — Járdányi Pál Zeneiskola — Vásársétány
- 15.30 Nyakigláb, Csupaháj, Málészáj** — Ládafia bábszínház — Óperenciás udvar
- 16.30 Sváb sramlimuzsika** — A pilisszentiváni Mondschein zenekar — Vásársétány, színpad

- 17.00 A borok királynője:** bioborverseny muzikaszó mellett — Mondschein zenekar, szakértő a közönség.
- 17.30 Jártas-költes vőlegény** — XVIII. századi magyar vándor-színháték a Leányfalui Szekérszínházzal — Vásársétány
- 18.30 Kender divatbemutató** — Nagyszínpad
- 19.00 Donizetti: Rita** — vígopera egy részben; Cecilia Lloyd, Derzsi György, Hámosi Szabolcs; a Ventoscala zenekart Meskó Ilona vezényli. Jegyár: 1000Ft. A jegy tulajdonosát egy pohár borral vendégelik meg. — Színházterem
- 20.30 Vidám gálaest** borral és muzikával. Játékmester Gulyás László. — **Bordalok, mulatások, híres áriák.** Közreműködnek Cecilia Lloyd, Sudár Gyöngyvér, Egri László, Domahidy László, Szalai Antal és zenekara, Mercy Gospel Choir (svéd gospel együttes), Sinke Zakeou (francia világzenei együttes) Jegyár: 800 Ft. Az est bevételét a csíkcsmortáni Csángó Ház bővítésére ajánljuk fel.

Augusztus 26., szombat

- 8.00 Fesztiválfutás** — futóverseny Ófalu utcáin. Regisztráció korcsoportonként, nevezés 8–9 óra között a Templom utcai bejáratnál.
- 10.00 Fesztivál Kupa:** labdarúgótorna nagycsaládok, utcák, terek, baráti társaságok részvételével, a Hidegkúti Sport Club Szabadság utcai sportpályáján. Nevezés 9–10 óra között a helyszínen vagy augusztus 25-ig a Klebelsberg Központban.
- 10.15 A futóverseny eredményhirdetése** — Szabadtéri színpad
- 10.30 Vándormuzsikás** — Gulyás László — Sárkányfal
- 11.00 Bioszóló-termelés és bioborkészítés** — dr. Szőke Lajos tanszékvezető főiskolai tanár, Kecskemét — Színházterem
- 11.30 Lázár Ervin: Szegény Dzsoni és Árnika** — Maskara Színház — Óperenciás udvar
- 12.00 Őseink ételei** — kásahegyek Bergengóciában — Nyers Csaba üstjéből
- 12.30: Bortudomány vetélkedőjatekai.** Nyeremény egy palack kitűnő vörösbor és vidám nótászó Micsik Bélával és Kovács Marcival — Vásársétány
- 14.30 Zsipp-zsupp, kenderzsupp** — kenderkötél, kender tánc, kenderből szőtt csudák — Csiki Lóránt — Vásársétány
- 15.00 A hazai biotermelés múltja, jelene és kilátásai** — dr. Roszik Péter, a Biokontroll Kht. ügyvezetője — Színházterem
- 15.00 Megmutatom — rontom-bontom kiforgatom:** Méhes Csaba pantomimműsora gyerekeknek — Óperenciás udvar
- 16.00 Horagus mester cirkusza** — langaléta garabonciások — Vásársétány



Fesztivál — augusztus 24–27.

- 17.00 **Borok, bábok, dalok** — Maszk társulat — Vásársétány, színpad
 18.00 **Ír és skót táncház** — Shannon kamarazenekar — Óperenciás udvar
 19.00 **Vadnai László—Harmath Imre: A csúnya lány.** — Vígjáték két részben — Turay Ida Színház. Jegyár: 1400 Ft. — Nagyszínpad
 21.30 **Tűzijáték**
 22.00 **Táncoljunk!** — kerti parti

Augusztus 27., vasárnap

- 10.00 **Rajzverseny:** nevezés, témák, eszközök kiosztása — Sárkányfal
 10.30 **Rózsa Sándor, a betyárok jancsija** — Bartha Tóni bábszínháza — Óperenciás udvar
 11.00 **„Ki a Duna vizét issza...”** — dr. Füzi Rita, az élelmiszer-szaktudományok egyetemi doktora és Török Zoltán szakadó, táplálkozási tanácsadó előadása a vízről — Színházterem
 11.30: **Hej, Dunáról** — Micsik Béla és Kovács Marci muzsikái (vásársétány)
 12.00: **Görömbő:** mesébe szőtt tánc, táncba szőtt mese — Görömbő Kompania (Óperenciás udvar)
 13.00 **A rajzverseny eredményhirdetése**
 13.30 **Borvetélkedő** — játék
 14.00 **Kenderkóc vetélkedő, kendershows és divatbemutató** — Vásársétány
 15.00 **Urbán Gyula: Minden egér szereti a sajtot.** Az Ökumenikus iskola 3. osztályának előadása. Tanár: Lakó Márta — Nagyszínpad
 15.30 **Radványi–Balog–Borzsák trió és Wenzon Zsuzsi** — Vásársétány, színpad
 16.30 **Morgenstein** — Tineola Bábszínház, Prága — Óperenciás udvar
 17.30 **Biobor-vetélkedő muzsikával** — Budakalászi Tamburások hagyományörző zenekar szerb, sváb, délszláv, magyar bordalai — Vásársétány, színpad
 18.30 **Kender divatbemutató** — Vásársétány, színpad
 19.00 **A lélek tájképei** — Moment Art performansz és improvizáció — Art's Harmony Társaság. Bartha Katalin (hegedű), Vámos Veronika (tánc), Fekete Kiss Sándor (látvány), Molnár Manó (multimédia) — Színházterem
 19.30 **Budapest Jazz Orchestra és a Honvéd Férfikar Ellington-koncertje.** Vezényel Antal Mátyás. Jegyár: 1400 Ft. — Nagyszínpad

Péntektől vasárnapig



- **Paprikajancsi csúzliládája** — Vásársétány
- **Íjász magyarok** — Hét vezér jurta — Égigérő domb
- **Hinta-palinta** — fahinta vesszőkosárral — Griffmadár-fennsík
- **Fesztiválfogat**
- **Beavatás régi mesterségek fortélyai:** Janó Tibor fazekasmester (Szentés), Bíró Kálmán szövőmester (Pesthidegkút). Szövés-fonás, hímzés, guzsalyas orsó, körmöskés, csipkeverés, csuhéjázás — Jászberényi Múzeum

A fesztivál idején megkóstolhatják a hagyományos (Balaton Grill) és reformkonyha étkeit, vásárolhatnak egészséges élelmiszereket, lesz Napfényes Ízek kávéháza, bioborok parádéja és kóstolója. Napközben a programok ingyenesek, az esti előadásokra jegyek elővételben a helyszínen és a Kultúrúria jegyértékesítési helyein kaphatók. (Klebelberg Művelődési Központ, 1028 Templom utca 2–10. Telefon: 392-0860.) Az előadásokra helyfoglalás érkezési sorrendben.

A műsorváltozás jogát a szervezők fenntartják.

(Folytatás a 9. oldalról)

GYEREKEKNEK JÖVŐ HÁZA KÖZPONT: Zafir, a magyar fejlesztésű beszélő robot, a Jövő Háza Kiállítás lakója, a nyári vakáció idején sem szeretné hiányolni a gyerekek társaságát. Vidám kalandra hívja 6–14 éves barátait **AUGUSZTUS 18-ig** hétfőtől péntekig 8–17 óráig. Részletes program és jelentkezési lap: www.jovohaza.hu.

NYUGDÍJASOKNAK BIMBÓ ÚTI NYUGDÍJASKLUB: Szeptember elejéig nyári szünet. (1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273)

■ **BUDAI NAPSUGÁR NYUGDÍJASKLUB:** Nyári szünet. (Közelleti Mozgalom helyisége, 1024 Keleti Károly u. 22., információ: 275-0169, rögzítő is.)

■ **HIDEGKÚTI NYUGDÍJASKLUB:** A nyári szünet után **AUGUSZTUS 10-én** találkozunk. (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678)

■ **ORSZÁGOS NYUGDÍJAS POLGÁRI EGYESÜLET II. KERÜLETI SZERVEZETE:** (1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: 212-5030)

■ **RÓZSADOMBI NYUGDÍJASKLUB:** A klub **AUGUSZTUS 24-ig** nyári szünetet tart, aznap viszont már várják az érdeklődőket 9 és 12.30 között. Aki szeretne részt venni a **SZEPTEMBER 5-i egy napos osztrák Duna-kanyari kiránduláson**, az idő rövidsége miatt augusztus 24-én jelentkezhet. A **SZEPTEMBER 12-i burgenlandi barangolásra** (Kismarton, Boldogasszony, Bruck) és az **OKTÓBER 3-i Idősek világnapja** (Sopron, Balf) kirándulásra is várjuk a jelentkezőket. (1024 Margit krt. 48., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697)

KLUBOK Kisgyermekesek klubja keddenként 9.30–12.30-ig a Tamás Alajos Közösségi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés: 225-7956. A belépés díjtalan. **Jóga** 8.30–9.30-ig. (1024 Rómer Flóris u. 4.)

■ Minden szerdán (nyáron is!) 15–20 óra között **bridzskör**. Kávé, üdítő, sütemény! (MDF II. kerületi irodája, 1022 Bimbó út 63.)

■ **Ami a zárójelentésből kimaradt... klub krónikus betegségben szenvedőknek és hozzátartozóiknak** minden hónap utolsó szerdáján 14.30–16 óráig. (Családsegítő Szolgálat, 1022 Filler u. 50/b, tel.: 225-7956)

■ **Oázisklub — mentális betegséggel élők klubja** a 2. sz. Gondozási Központ szervezésében. Felvilágosítás Nagy Edit-től kérhető a 487-0636-os telefonszámon. (1022 Filler u. 50/b)

Épség, erő, egyetértés

Elmúlt történetünkben elmerengtünk a múlt egyik tüneményén: volt valaha egy olyan sportkör Budán, amelyet sportolni vágyók maguknak hoztak létre és maguk tartottak fenn. Idézzük hát fel most a Budapesti (Budai) Tornaegylet, a legendás BBTE történetét.

Először is, magyarázatra szorul már maga ez a faramuci elnevezés is. Miért van zárójelben a Budai, és ha valami egyszer budai, akkor miért kell egyúttal budapestinek is lennie? A választ a klub történetének hajnalán lezajlott viszálykodásban leljük meg. Kezdetben, 1869 áprilisában Zakay Géza lottóhivatalnok, valamint Szidanits Ferenc városi tornatanító és önkéntes tűzoltó kezdeményezésére negyvenhárom budai úr megalakította a Budai Tornaegyletet. Nyáron a Mátyás-templom alatti tisztsón (még nem állt a Halászbástya), télen pedig a Budai Főreáliskola (ma Toldy Ferenc Gimnázium) alagsori helyiségében tornáztak. A tagok ünnepi egyenruhája sötétkék flanelingből, vörös övből, valamint vitorlavászon nadrágból és kabátból állt. Jeligéjük ekkor még négy F volt: feddhetetlen, fürge, férfias, független a német tornaegyletek mintájára (frisch, frei, fröhlich, fromm, azaz üde, szabad, vidám, jámbor). A viszály forrása éppen ez lett: a hamarosan megalakuló egyesületi elnökség, szemben a tornászokkal, magyarosítani akarta a jeligét három E-re (épség, erő, egészség). 1870-ben öt évig tartó szakadás következett be, egyszerre működött a Budai Tornakör és a Budai Tornaegylet, majd az újraegyesülést a zárójeles új név felvételével fejezték ki. Ekortól az egyesületi dressz a vörös ingen kék öv lett.

A hősök ezen időszakában az egyesületi tagok vívtak, kirándulásokat szerveztek a budai hegyekbe, longamétáztak (ez a base-

ballhoz hasonló játék volt) a Vérmezőn és a Városmajorban, korcsolyáztak a Klemm téglavető helyén — a mai Mechwart ligetben, valamint tornáztak. Utóbbi egyrészt jelentette a mai torna néhány szerét (lólengés, talajtorna, korlát), valamint a mai atlétika számait, a súlylökést, a gátfutást, a magasugrást, sőt, a tornászok súlyt is emeltek és versenyszerűen kötélre is másztak. A budapesti hivatásos tűzoltóság felállításáig még az önkéntes tűzoltás fogásait is gyakorolták a tagok. Ne felejtjük el, hogy a XIX. század talán legjellegzetesebb polgári szerveződése az önkéntes tűzoltóegylet volt.

Az egyesület amatőr alapon működött: nem voltak versenyek, csak bemutatók, a tagok sokféle sportágat űzhettek anélkül, hogy a professzionalizálódás és az ezzel járó specializálódás egyoldalúvá tette volna mozgáskultúrájukat. Jellemző példa erre a



A BBTE-székház díszterme

későbbi klubelnök, Demény Károly esete, aki 1895-ben megnyerte az országos teniszbajnokságot, de nem tudta folytatni sportpályafutását, mert közben a budapesti postaigazgatóság vezetője lett.

A budai sportklub társadalmi presztízsét nem csupán a ténylegesen sportolók, hanem a tehetős és nagyhatalmú pártoló tagság is biztosította. Első díszelnöknek a legjelentősebb budai arisztokratát, gróf Karátsónyi Guidót nyerték meg. Felesége, a szintén ősbudai Marczibányi család sarja, Mária comtesse avatta fel 1872-ben az egyesület zászlaját egy emelkedett ünnepély keretében a ma is álló budai lövöldében. A sportbarátok a Mátyás-templomtól vonultak díszmenetben odáig, majd a nap végén a Margitszi-

getre hajózott át a társaság, hogy díszvacsorával tegye emlékezetessé a zászlóbotást.

Karátsónyi gróf halála után 1886-tól Fekete Géza honvédelmi miniszter lett a díszelnök, aki még azt is ki tudta járni, hogy a klubot I. Ferenc József személyesen látogassa meg. Az eseményre 1887. március 21-én került sor. A király egy órán át nézte a tiszteletére rendezett dísztornát, majd kitüntette az egyesület legjelesebb atlétáját, Bély Mihályt, „aki a király előtt ismert szépségű, fent zászlóban kulmináló, 308 cm-es rúdugrást produkálta.”

1876–78-ban felépült az egyesület tornacsarnoka a Vízivárosban a Horvát-kert déli végében. A Lukse Fábry Béla tervezte ház építéséhez szükséges pénz előteremtésére sorshúzást rendeztek, a telket pedig a főváros 32 évi használatra engedte át. A földszinten egy 320 négyzetméteres tornaterem, fölötte egy 165

négyzetméteres lakás volt, ahol a legendás tornaedző, Zsinger Mihály lakott. Az udvaron fedett kuglipályát létesítettek. A csinos kis épületet 1938-ban, a Tabán rendezésekor bontották le.

1892-ben az Attila úti tornacsarnok udvarán építették fel az első hazai tenispályát. Addig Magyarországon csak budai magánpályákon játszották a lawn tennist, azaz a ma ismert teniszt, a régi paume, illetve a Bécsben is űzött tenez szabadtéri

változatát. A BBTE-tagok azután a Széna (ma Moszkva) téri nagy „gödörben” kialakított tíz tenispályán játszhattak a korcsolyaszezon elmúltával.

1893-ban az egyik klubtag hazahozott az Egyesült Államokból egy teljes baseball-felszerelést, és megpróbálkozott ennek a sportágnak a meghonosításával is, de végül elálltak tőle, mert a labdát túl keménynek és ezért veszélyesnek találták „a fellobbanó magyar vérejtés mellett”. Ugyanakkor a klub nevéhez több modern sportág meghonosítása is fűződik. A vállalkozó szellemű budaiak 1892-től rákaptak a Skandináviából elterjedt sízésre, amit akkoriban lábszánkázásnak neveztek. A norvég tulajdonosú Gregeren Guildband budapesti faipari cég egyik itt dolgozó norvég mérnöke tanította sielni a klubtagokat a Kis-Svábhegy Hűvösvölgy felőli lejtőjén.

A XIX–XX. század fordulóján a budapesti tornaklubok között komoly verseny folyt a sportolni vágyók megnyeréséért. Az 1900-as évek eleje komoly kihívás elé állította a BBTE-t: döntenie kellett, hogy beemeli-e a viharos gyorsasággal terjedő és főleg a



A Pasaréti úti székház



Gátfutás a mai Moszkva tér területén

külvárosokban tömegesen űzött labdarúgást az egyesület működési körébe. Nem tette, és ezzel a magyar sport szociológiáját, hogy úgy mondjuk, egy évszázadra meghatározta. A plebejus sportnak tekintett, és valóban kis pályaköltséggel és olcsó felszereléssel játszható futball helyett a drágább és ezért elegánsabbnak tartott egyéni sportágakat — golf, pingpong, úszás vagy vitorlázás — favorizálták. A budaiak csapatban inkább gyephokizni és kosárlabdázni szerettek.

A taglétszám bővítésének igénye és a százforduló egyre hangosabb feminista moz-

galmai a BBTE-t is arra kényszerítették, hogy — korábbi idegenkedését félretéve — 1903-tól a hölgyek előtt is megnyissa kapuit.

Hogy a BBTE majd' nyolcvan évig fennmaradt, abban jelentős szerepet játszott, hogy a klub mindvégig vonzó társasági életet kínált a budaiaknak. A belépő az egyesületi tagsággal — amelynek megszerzéséhez egyébként egy választmányi és egy rendes tag ajánlása volt szükséges — lehetőséget kapott az úri közönséggel való rendszeres és kötetlen érintkezésre. A BBTE tartós népszerűségét ezenfelül az is biztosította, hogy az egyesület mindvégig érzékenyen reagált a modern sport fejlődésére, és vállalkozó kedvvel emelte be az éppen divatban lévő sportágakat: hol a longamétát, hol a gyephokit, hol a pingpongot vagy éppen a korszolyázást.

Végül, de nem utolsósorban meg kell emlékezni az egyesület mindenkori vezetőségének rendkívül ügyes politikai helykereséséről. Amikor 1905-től, már az I. világháború előszeként kezdték Magyarországon a „honvédség sáncai mögé rendezni” a hazai sportéletet, akkor a „fiatalság megacélozása”, az egyéni sportok, elsősorban a vívás felé orientálták az egyesület mű-

ködését. 1919-ben a vezetőség nem sokat habozott, hogy saját tagjaiból direktóriumot alakítson, és a Bokányi Dezső testnevelési népbiztossal kialakított jó kapcsolatnak köszönhetően elkerülte a Széna téri sportpálya kommunizálását. Az 1920-as évek militarista hangulatában a BBTE fuzionált a Budai Polgári Lövészegylettel, és az egyesülő közgyűlésen kimondták, hogy az egyesület célja a „gerinces ifjúság nevelése, amely munkabíró”. Végül 1945-ben úgy tudta a „budai jobboldali kasztszellem” őrzőjének bélyegzett klub két évvel kitolni a felosztást, hogy díszelnöknek Nagy Ferencet, az akkori miniszterelnököt nyerte meg. Hiába, a test edzéséhez leginkább észre van szükség...

ROSTÁS PÉTER



Tornászölgyek 1926-ban az egykori Széna téren

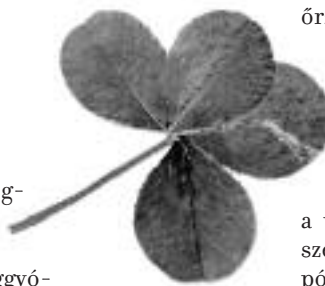
Babonás virágok

Szeretlek, szép virágok, titeket...!/Szinben, illatban gazdag éltetek/Tartsa meg frisen, ifjan lelkemet./Mig láthatlak, mig köztetek leszek...! — Tompa Mihály a Virágregék e sorával örök emléket állított a kertek-rétek növényeinek. Az évmilliók óta velünk élő virágok csodálata hiedelmeket váltott ki egykor. Az ókorban például fekete hunyorral szentelték meg a házat, mert lakói hittek benne, hogy messze űzik vele a gonosz szellemeket. Később a berkenyének is hasonló erőt tulajdonítottak: a parasztházak ajtajára akasztott berkenyeággal törték meg a varázslatot.

A bábakalácsot vadkangyókérnek (Eberwurz) hívják a németek, mert a beléndektől megbénult vaddisznók meggyógyulnak tőle; a sertésnek ugyanis csemegéje a bábakalács, mohón kutató után a paréj között. Az utóbbit a lovak erejének megsokszorozására használták: a ló nyakába kötötték fardartság ellen, és belekeverték a zabjába is. Eleink abban is hittek, ha a beteg ló hátát

háromszor megcsapkodják bábakaláccsal és kenyérrrel, meggyógyul. Úgy gondolták, hogy a varázserejűnek vélt virágok hatása akkor a legerősebb, ha gyűjtésük idején az ember böjtöl. Rendszerint hét vagy kilenc (szent számú) szálat kötöttek össze, és bedobták az ablakon vagy az ajtón keresztül a házba, hogy a csokor megvédje a bent lakókat mindenféle betegségtől, balesettől, rontástól.

Már a középkorban legendás növény volt a háromlevelű lóhere, amelyet Szent Patrik a Szentháromság egységének megindokolására használt föl. A legenda szerint az írek megtérítésére küldött szent hiába magyarázta hallgatóságának az isteni háromság lényegét, nem értették meg. Végül leszakított egy lóherét — amely vélhetően nem fehér lóhere, hanem a hozzá hasonló kakukklóhere, ismertebb nevén madársóska volt —, és azon mutatta be, miként lehet valami



három, mégis egy. E legendára emlékezzve őrzik az írek a lóherét címerükben, és védőszentjük, Szent Patrik napján madársóska tűznek a kalapjuk mellé.

A ritkaságszámba menő, ezért szerencsét hozónak tartott négylevelű lóherét (nem beszélve az ötlevelűről) a babonásabbak a lovagkortól kutatják a virágos réteken, erdőszéleken. Mivel a szerencse a mai házaknál szintén elkel, kapós a virágboltokban kapható négylevelű lóhere, vagyis a mexikói madársóska (Oxalis tetraphylla). A madársóska közel ezer fajta közül a legtöbb Amerikában és Dél-Afrikában honos. A nálunk is élő erdei faj vitamintartalmú, üdítően savanykás leveléből az írek salátát, főzeléket, levest készítenek, a mexikói változatoknak pedig keményítődús gumóit eszik.

A négylevelű lóhere régóta szerencsejelkép Európában. A britek például úgy gondolják, hogy megtalálójára képes felismerni a boszorkányt és megpillantani a tündért; kereszt formájú lévén, dédanyáink bajelhárítónak, ördögűzőnek hitték. Bárhogyan is van, a madársóska gyakori vendég a budai erdők szélén, a kertekben, a parkokban, az útszéleken, ezért nagy eséllyel rálehetünk ama bizonyos négylevelűre is.

PINTÉR CSILLA

Amikor Budapest még tíz kerületből állt



A Szent Anna plébániatemplom — a Víziváros is teljes terjedelmében a II. kerülethez tartozott

Pest, Buda és Óbuda nem ma és nem tegnap született. Utcák és terek voltak már a török hódoltság előtt, idején és utána is. Ám, hogy tíz közigazgatási egység legyen, előbb a három területnek fővárossá kellett válnia: 1873-ban meg is született Budapest. A II. kerület szép, nagy és történelmileg is nevezetes területet kapott. Ide tartozott teljes terjedelmében a Víziváros, az Országút (mai Margit körút) és a Rózsadomb egy része is. Bár 1930-ban egy belügyminisztériumi rendelet már népszavazásra bocsátotta a 14 kerületre történő felosztást, az még 1940-ben sem ment át a köztudatba, különösen nem a közoktatásba. Jól emlékszem, hogy harmadik elemista koromban (ma általános iskola) már el tudtunk tízig számolni, és kórusban tanultuk meg a Csalogány utcai Tanítónőképző gyakorló iskolájában Kaposy tanár úr vezényletével a tíz kerület elnevezését, mely a sokszoros gyakorlás következtében máig megmaradt: I. kerület: Vár, Tabán, Krisztinaváros; II. kerület: Víziváros, Országút stb.

A főváros megalakulása megmozgatta a magyar szíveket, és az addig német nyelvű utcákat nemes egyszerűséggel lefordították magyarra. Az 1930-as évekig kerületünknek mintegy kétszáz utcája volt, s túlnyomó részben nevük máig is megmaradt. Néhány terület rendezés következtében megszűnt, de a huszadik század elején divatosá vált a jó levegőjű, az egész városra szép látványt nyújtó Rózsadomb. Az addig elvadult rétekből, üresen tátongó telkekből utcákat vágtak, s a tehetősebbek ide telepítették át lakhelyüket szép villákba.

Egy 1933-ban kiadott kézikönyvet lapozgatva a kerületi beosztás szerint felsorolt ingatlanokat kerestem. Megdöbbenve tapasztaltam, hogy az Áldás utca páratlan oldala, melyről nagyanyám annyit mesélt, nem szerepelt a nyilvántartásban. Még a nagynevű Áldás utcai iskola is, melynek padjait még anyám koptatta az 1910-es években, eltűnt. Továbblapozva a harmadik kerülethez, felleltem a hiányzó páratlan oldalt, s meg kellett állapítanom, az a „nemes hagyomány”, hogy az utca páros és páratlan oldalának, illetve elejének és végének más a gazdája, a XIX. századra nyúlik vissza az ott lakók, a postások s az utcán tanácstalankodók „öröme”. Ilyen volt például az Apostol utca és a Szemlőhegy utca is. A főváros korábbi felosztása sok érde-



A Füge utca a 30-as évek közepén

kességet rejt a II. kerületieknek. Ki hinné, hogy a Hidegkúti (ma Hűvösvölgyi) út és a Budenz út az I. kerülethez, a Budakeszi út a II. kerülethez tartozott?

Eleink a kerület utcáit fontos középületekről (iskola, templom, szentek — Donáti utca szent Donátról —, rendekről — Kapuczinus utca), továbbá a történelmi Magyarország területeiről (Érmelléki, Gyergyó, Küküllő, Torockó, Barsi, Branyiszko út) keresztelték el. Előszeretettel nevezték el a kedves utcákat női nevekről is: Ilona utca és lépcső (ma Szabó Ilonka utca), Júlia és Eszter utca, Katalin utca (ma Nagyajtai), melyek 1900-ban kapták nevüket. Szívetleket gyönyörködtető a Rózsadomb jellegét erősítő Árvácska, Borbolya, Füge, Jácint, Lepke, Levél, Orgona, Vadrózsa utca. Az utcaelnevezésben helyet kaptak a nemzetiségek is, így lett a jobbára horvátok lakta utca Horvát utca. Nem volt ritka a régen működött kocsmáról, fogadóról, szállóhelyről, nevezetes helyekről szinte a nép elnevezéseként utcákat megjelölni. Ilyen kerületünkben a Kacska utca, amely a híres-neves Aranykacska vendéglőről, a Retek utca, amely a Fekete Retek kocsmáról, a Medve

utca, mely valószínűleg a Fekete Medvéhez elnevezésű fűszerkereskedésről, a Hattyú utca, amely a Hattyú vendéglőről volt ismert.

A Jégverem utca névadója, tudomásunk szerint, a Mátyás király alatti és utáni időkben használt királyi palota jégverme volt; az Öntőház utca arra emlékeztet, hogy ott állott régen a királyi vár öntődéje. A Vitéz utcában pedig valaha kaszárnya működött.

A későbbiekben kezdtek neves személyekről elnevezni, illetve átkeresztelni az utcákat. Szerencsére kevés politikusról, mert ugyebár a hatalom forgandó. A tudomány és a művészet viszont örök, s a genetikai beavatkozás nélküli növény is a régi.

1949 óta nagyot változott a világ. A kerületeket környező békés falucskákat a fővároshoz csatolták, 22 kerülete lett a fővárosnak (Pestszenterzsébet és Soroksár 1994-es különválása után 23), kerületünkhöz Pesthidegkutat és Máriaremetét csatolták. Cserébe búcsút mondhattunk a régi történelmi belső részeknek. A régi szokást továbbfejlesztve, még több két kerülethez tartozó utcánk lett. A kezdeti nagy lendület, az ún. peremkerületek városiasodását elősegítő lépések (csatornázás, kultúrintézmények létesítése) később alábbhagytak, mert a pénz nem lett több, és a belső részekre is oda kellett néha figyelni. Nagy-Budapesten sok hasonló nevű utca lett, rendet kellett hát teremteni. Bár kerületünk igen szerényen adott nevet politikusoknak, még az ötvenes években felmerült a Fazekas utca át-



A Rózsadomb jellegét erősíti az Árvácska utca elnevezése is

keresztelésének terve. Történész barátomat kérték meg, hogy nézzen már utána, nehogy támadható legyen a dolog. Ő, aki a II. kerület szerelmese, és nem volt ingyére a patinás utca nevének megváltoztatása, beleásta magát a szakirodalomba, és végül kijelentette, hogy ez egy védett utcánév, azaz megváltoztathatatlan. Így a kérdés lekerült a napirendről. Az 1875 óta Fazekas nevet viselő utca már az 1700-as években is létezett Kertész utca (Gartner Strasse) néven. A hír a védettségről persze nem volt igaz, csak a bátor történész csalafintasága volt. Pedig akár rá is szorgálhatna a védettségre.

VARGÁNÉ TOLDI SAROLTA

A vastuskó

A budai utcákat érdeklődéssel, nyitott szemmel járva sok emléket fedezhetünk fel, sok szépet láthatunk. A Víziváros egyik hangulatos utcája az Iskola utca, amely régen azért kapta a nevét, mert több iskolát is érintett és iskolákhoz vezetett. A XIX. században Schul Gassénak vagy Alte Schul Gassénak (Ó Iskola utca) hívták. A Csalogány utcát a Corvin térrel köti össze, a városrendezés óta az I. kerülethez tartozik, de vízivárosi jellegzetességeivel kerületünk vonzásköréhez is kapcsolódik.

Nem messze a két kerület határától az Iskola és a Vám utca sarkán egy ritkaságszámba menő régi emléket pillanthatunk meg, a „vastuskót”. Felirata szerint:



*Az egykori budai vastuskó másolata.
Eredetije a XIX. század elején készült
és 1960 végéig állt ezen a helyen.*

A „Stock im Eisen”, a vastuskó másfél méter magas fatörzs, amelyet vaslemezborítással láttak el és vasszegeket vertek bele. Innen származik a neve. A céhek vándor iparoslegényei itt időzésük emlékére különböző nagyságú és jelű emlékszegeket vertek a fába, amelyek idővel elborították a tuskó egész felületét. Ilyen emlékeket valaha minden városban lehetett találni. Eredeti helyén ma már csak Győrben látható; a pesti — a Váci és a Kishíd (ma Türr István) utca sarkán lévő — a budaival együtt a Budapesti Történeti Múzeum Újkori Osztályának gyűjteményében (Kiscelli Múzeum) található. A vastuskók készítésének, kihelyezésének időpontjáról hiteles adatok nem maradtak fenn, csupán az bizonyított, hogy az 1848-as forradalom és szabadságharc idején már léteztek.

A budai eperfatuskó a ma már lebontott klasszicista-romantikus stílusú Iskola utcai földszintes ház sarkán állt, amelyet utolsó tulajdonosa, Zimka pékmester vaskorlással vetetett körül. Ma az épület helyén egy óvoda udvara és játszótér van, és a kerítés sarkában helyezték el a vastuskó hiteles másolatát. Az eredeti vastuskót az arra járó céhlegények annyira elborították szegeikkel, hogy a fa kérgének már nyoma sem látszott. Egyes várostörténetek szerint a vasszegek nemcsak emlékszőgek voltak, hanem titkos üzenetek is: a vándorlegények a később érkezőknek hátrahagyták véleményüket a mesterek rossz szokásairól, rigolyáiról vagy jó tulajdonságairól. Az ipar jelentőségét mutatja, hogy XVIII. század má-



sodik felében Budán 51 bejegyzett céh volt 471 mesterrel.

A budai vastuskóhoz legenda is fűződik. Fáját egy Szent György téri eperfa törzséből vágta ki, amelyre — a néphit szerint — 1586 szeptember 2-án a budai török uralom utolsó napján az egyik elsőként bejutott, majd elfogott magyar tisztet, Ramocsay Endrét felakasztották. Ramocsay (egyes források szerint Ramocsaházy) Endréről érdemes néhány mondatban megemlékezni. Buda török uralom alóli felszabadításakor a fehérvári kapu ellen intézett rohamot, és kitűzte a vár fokára a magyar zászlót. Sikertelenül egészen a Szent György térig eljutnia, társaitól azonban elszakadt, a törökök elfogták és egy ottani szederfára felakasztották. A fa ága azonban a test súlya alatt annyira meghajolt, hogy Ramocsay lábai a földet érték, és az odaérkező magyar vitézek megmentették az életét. — A fehérvári kapunál elsőnek felérő és a magyar zászlót kitűző Ramocsay kapitányi rangot kapott I. Lipót királytól, majd Budán letelepedve hosszú életet élt, 105 éves korában halt meg.

SZÉKELY IMRE

EMLEKTÁBLÁINK

Járjunk nyitott szemmel!

Az Emléktábláink sorozatban jelent már meg utcanevet magyarázó is; ilyen volt például a Ganz utcát jelölő kovácsoltvas tábláról készült leírás. Ezúttal a Moszkva tér 3-as számú házán található mozaikképet mutatjuk be. A Moszkva tér közigazgatásilag három kerülethez tartozik (ez a tény az oka a sokszor tervezett, de mindannyiszor elmaradt rendezésnek is). A jelzett ház a mi kerületünkhöz tartozik, mert a tér 1–11-ig számozott házai második kerületiek.

Budapesten tizennégy jelentős európai főváros nevét viseli magyaros írással (Bécs, Pozsony) út, utca, köz, tér, park, part. Van olyan főváros (Pozsony), amelyről elnevezett utcátáblát tizenegy kerületben is láthatunk.



A színes mozaik 100 x 80 centiméteres. A Vörös teret és a Kremlt ábrázolja. A művész ügyesen választotta ki az orosz főváros legismertebb részét. A tábla felirata csak ennyi: Moszkva tér. Az 1952-ben elhelyezett képet Pál Ferenc szobrászművész készítette. — Kár, hogy a tábla a nem szerencsés elhelyezés miatt nehezen vehető észre.

SZÉKELY I.

A diadal emlékére

A Hadtörténeti Múzeumban július 22-én mutatták be a Magyar Nemzeti Bank által kibocsátott **A nádorfehérvári diadal 550. évfordulója** elnevezésű, 5000 Ft névértékű ezüst emlékermét. Előlapján egy

szablya díszes marcolata, hátlapján Hunyadi János és

Kapiztrán Szent János egész alakos ábrázolása látható. Az érmét Soltra E. Tamás szobrászművész tervezte. Az emlékerméből hatezer darab verhető, ebből 3500 különleges, ún. proof-technológiával. Megvásárolható névértéken a kibocsátástól számított három hónapig a Magyar Pénzverő Zrt-nél (Könyves Kálmán krt. 38.), valamint az MNB Látogatóközpontjában (V., Szabadság tér 8–9.).



A visszatérő fejfájásról

A fejfájás riasztó, ha rendszeres, akkor idegesítő, félelmet keltő. Amikor a szülők visszatérő fejfájás panaszával érkeznek a gyermekkel, aggódó, ki nem mondott kérdéseik mögött az a félelem lappang, hogy ugye, nem komoly betegségről van szó?

Rögtön az elején — megnyugtatóan —, hogy az ide vonatkozó tudományos adatok szerint a fejfájás előfordulási gyakorisága 6–7 éves korban közel 45 százalék, és ez az idősebb korosztályok felé haladva egyre nagyobb számban fordul elő, 15 éves korra eléri a 75–80 százalékot (!), és érdekes módon ez sem a család anyagi, sem szociális helyzetével nem függ össze.

A FEJFÁJÁS EGY TÜNET, amely mögött meg kell találnunk az esetleges szervi vagy lelki okot. Bár a „fejünk” fáj, ez sok esetben nem „agyi” fájdalmat, betegséget jelent, inkább úgy kellene fogalmaznunk, hogy a fejünkön fáj valami. Ha a fájdalmat előfordulási helye szerint csoportosítjuk, akkor beszélhetünk koponyán kívüli, illetve belüli fejfájást okozó tényezőkről.

KOPONYÁN KÍVÜLI FEJFÁJÁST okozó betegségek: középfülgyulladás, arcüreggyulladás, fogfájás, egy egyszerű felső légúti huruthoz társuló fejfájás, vagy a gyermekkorban is előforduló kisugárzó nyakizom- vagy ízületi fájdalom, illetve a mind gyakrabban előforduló gyermekkori magas vérnyomás. Ezek elkülönítése nagyon fontos, és sokszor nem is egyszerű. A megoldásban nagyon sokat segít a gondos szülői megfigyelés, amely a későbbiekben részletezendő körülményekről, a fájdalom jellegéről felvilágosítást tud adni. Ez azért is fontos, mert a gyermekek nyolcéves kor alatt még nem tudják szavakba önteni a betegséggükkel kapcsolatos körülményeket.

VISSZATÉRŐ FEJFÁJÁSBAN szenvedő gyermeknél a következő dolgokra érdemes figyelni (az orvos amúgy is hasonló dolgokra fog rákérdezni): a családban van-e hasonló; ha igen, akkor a panaszok ott mikor kezdődtek; volt-e a gyermeknek a közelmúltban koponyatraumája; van-e valamilyen rendszer a fejfájás előfordulásában (napszak, a hét adott napja, bizonyos élethelyzetek, adott ételek fogyasztása után, fizikai aktivitással társulva, menstruációkor); tudjuk-e, hogy jön a fejfájás (van-e bevezető tünetek: szédülés, hányinger, hányás, nyűgösség, elsápadás, könnyezés)?; időtartam; a fejfájás intenzitása (ennek megítélésére azt szoktam kérdezni, hogy a gyerek tudja-e folytatni megkezdett tevékenységét (játék, tanulás, olvasás), vagy annyira gyötrő, hogy gyógyszert kell

bevenni, és még így is megadja magát a fájdalomnak, elbújik vagy lefekszik); kapcsolódik-e valamilyen gyógyszerfogyasztáshoz (lányoknál fogamzásgátlók szedéséhez)?

A felsoroltak, vagy bármi egyéb, ami fontosnak tűnik, általában az is! Erdemes „fejfájásnaplót” vezetni. Célszerű könnyen áttekinthető táblázatot készíteni, és csak a jelzést tenni a megfelelő rubrikába.

A felsorolt válaszok megfontolása mellett egy gondos orvosi vizsgálat után már sokszor megszületik a diagnózis, megkímélve a gyermeket az ilyenkor szóba jövő vizsgálati procedúráktól.

JOGOS KÉRDÉS, HOGY MI FÁJ A FEJEN. Leginkább az agyban futó erek fala, az agyidegek bizonyos részei, illetve a kemény agyhártya, de az agy maga nem fáj. Persze, rengeteg, az előbbieken már részben felsorolt kisugárzó fájdalom is előfordul (nyak, fog, fül). Fejfájást okozhat fertőzőes eredetű betegség, agyhártyagyulladás, agyvelőgyulladás is. Ezek egy része oltásokkal, higiénés magatartással megelőzhető.

KLASSZIKUS FEJFÁJÁS a migrén, amelynek tünetei: bevezető jelek (aura), vizuális szencziók, gyengeség, érzészavar és még sok furcsaság. A bevezető jeleket követi a többnyire (de nem mindig) egyoldali fájdalom. Gyakori, hogy a roham hányingerrel, hányással fejeződik be. A beteg sokszor ösztönösen egy sötétebb zugba húzódik, mert bántja a fény. A migrénes rohamot sokszor alvás zárja le.

A fentiek ismerete talán azért lehet hasznos, mert az öt-hat éves önállóan biztosan nem, rásegítve azonban sokszor megfogalmazza panaszait. Le kell azonban szögezni, hogy a részletesen kivizsgált gyermekek több mint 80 százalékánál a panaszok hátterében szervi eltérést nem sikerül kimutatni. Kiváltásukban bizonyos típusos élethelyzetek állhatnak, ezek közül a legfontosabbak: elfojtás, ha a stressz okozta feszültséget a gyermek nem tudja levezetni se játékban, se sportban, se egyebütt. Valamilyen stressz (pozitív vagy negatív élmény), amely kizökkenti a gyermeket a normál kerékvágásból, vagyis tartósan megzavarja a mindennapok nyugalmát. Szokatlan, új helyzetek, amelyekhez fokozottan alkalmazkodni kell (például iskolakezdés, testvér születése). Kudarc bármely feladatban, amikor a környezet elvárásához képest alulteljesít. A tragédiák (szülők válása, haláleset), amely depressziót és ahhoz társuló fejfájást okozhat.

A felsorolt élethelyzetek nagy része értelemszerűen nem küszöbölhető ki, de bekövetkeztükkor gondoljunk arra, hogy gyermekeink fejfájásának hátterében állhatnak. Gondoljunk arra is, hogy gyermekeink feldolgozhatatlanul nagy információ-öngömbben élnek, ezért kötelességünk, hogy kitörési pontokat biztosítsunk számukra, amit szerető türelemmel viseljünk el.

ONÓDY GÁBOR DR.

Kánikula idején

Az elmúlt héten megtapasztalhattuk, milyen az igazi forróság, főleg, amikor itt a városban az aszfalt visszasugározza a nap hőjét. A kánikula bárkinek okozhat egészségügyi panaszokat, rosszulleteket, de figyelmetlenségünk akár tragédiát is. Az aggodalom nem alaptalan, Franciaországban 2004 nyarán több mint 15 ezer ember hunyt el a kánikula következtében. Az alábbiakban a Fővárosi Polgári Védelmi Igazgatóság II. kerületi kirendeltsége az ÁNTSZ segítségével csokorba foglalta azokat a jó tanácsokat és intelmeket, melyekkel remélhetőleg kevesebb kellemetlenséget okoz a kánikula.

ÖLTÖZKÖDÉS: Könnyű, világos színű, bő szabású, pamut alapanyagú ruhát hordjunk. Ha mezítláb vesszük fel a cipőt, lábunk gyorsan megizzadhat, ezért helyezzünk a cipőbe frottírból készült talpbetétet. Aki hajlamos a verejtékezésre, az viseljen nagy keretű napszemüveget, amelynek kerete nem tapad szorosan az arcához.

Kisgyermekes családoknak: csecsemőt, kisgyermeket árnyékban levegőztessünk! A babák különösen sok folyadékot igényelnek a szoptatáson kívül is, mindig kínáljuk őket tiszta vízzel, vagy pici sót is tartalmazó, citromos teával a szoptatás után. Sose hagyjunk gyermeket zárt, szellőzés nélküli parkoló autóban, még árnyékban sem, mert pár perc alatt is 50–60 fokra tud felmelegedni az autó belseje, és a benne lévő hősokkot kapnak.

ORVOSI TANÁCSOK: testünk normális körülmények között az izzadás által hűl le, de nagyon nagy hőségben elveszítheti ezt a képességét. Ilyenkor gyorsan emelkedik a hőmérséklete, ami hőségütést okozhat. Ez igen komoly állapot, károsíthatja az agyat és más szerveket, esetenként akár halálos kimenetelű is lehet. Tünetei a vörös, forró és száraz bőr, a szapora pulzus, lüktető fejfájás, szédülés, émelygés, zavartság vagy tudatvesztés. Ha valakinél a fentieket tapasztaljuk, hívjuk a mentőket. Addig is, míg megérkezik, a beteget vigyük árnyékba, permetezzünk rá hideg vizet, vagy mossuk le hideg vízzel, esetleg ültessük hideg vizes kádba. Ha a levegő páratartalma nem túl magas, a



Egyéves a Pesthidegkúti Baráti Kör

A Pesthidegkúti Baráti Kör következő, egyéves jubileumi összejövetelére — az évfordulóra tekintettel — nem a megszokott helyen, hanem a **Kenessey cukrászdában** (1028 Hidegkúti út 158.) kerül sor, **augusztus 16-án** szerdán 17–19 óráig. A baráti kör célja, hogy a Pesthidegkutat szerető polgárok időről időre találkozhassanak — klubszerű összejövetel formájában, egy pohár ital és szendvics mellett —, kötetlen beszélgetés során megvitathassák a településrészünkkel kapcsolatos problémákat, eseményeket, örömeiket és bosszúságokat. (A találkozókra részt vettek döntése alapján a következő összejöveteleket minden hó harmadik szerdáján tartjuk.) Szeretettel várjuk az érdeklődőket korra, nemre és pártállásra tekintet nélkül!

PORKOLÁB MÁTYÁS ALPOLGÁRMESTER

Tehenek a Millenárison is



Szeptember 10-ig láthatóak a Budapest utcáin és terein kiállított a legkülönbébb tehénszobrok. A képen látható zebracsíkos példányt, Hencze Tamás Kossuth-díjas művész alkotását a Jövő Háza Központ parkjában tekinthetik meg a látogatók

beteget nedves lepedőbe is csavarhatjuk, miközben legyezzük. Megelőzhetjük széles karimájú kalap viselésével, napszemüveggel és napkrém használatával. Azok, akik szívógyszert szednek, a vízajtás mellett is fogyasszanak elegendő mennyiségű folyadékot a forró napokon, azaz a szokásosnál egy literrel többet.

A különösen meleg időszakot töltjük otthon, besötétített szobában. A szabadban tartózkodást a kora reggeli (6–10 óráig) és esti órákra (18–22 óráig) korlátozzuk, napközben árnyékos helyen pihenünk. Zuhanyozunk langyos vagy hideg vízzel akár többször is. Alkalmazzunk mentolos törölkendőt arcunk, karunk felfrissítésére. Lehetőleg éjjel szellőztessünk. Csökkentsük a fizikai munkavégzést, ne ilyenkor végezzünk a nagytakarítást, ablakmosást. A cukrászdában lehetőleg gyümölcsfagyaltot válasszunk (pl. citrom), fanyar, savanykás ízük kellemesen hűsítő hatású.

ÉTKEZÉSI TANÁCSOK: kánikulában a folyadék- és sóvesztés jelentősen megnő, de ne fogyasszunk sok cukrot, koffeint vagy alkoholt tartalmazó italokat. Étrendünk legyen pároláson alapuló, zöldségfélékben és gyümölcsökben gazdag (kerüljük a fűszeres, nehéz húsételeket!). A görögdinnye jól oltja a szomjat, hisz nyolcvanöt–kilencven százalékban vízből áll.

UTAZÁS, KÖZLEKEDÉS: nagy melegben gyakrabban érezzük magunkat fáradtabbnak, sokan nem számolnak azzal, főleg az idősek, hogy a nagy meleg még az egészséges szervezetet is megviseli.

A fúvott gumiabronccsal rendelkező járművek (gépjármű, kerékpár) esetében a járművezetők a nyári időszakban, a nagy meleg miatt gyakrabban ellenőrizzék a kerekek légnyomását. Ha hosszabb útra indulunk, vigyünk magunkkal megfelelő mennyiségű folyadékot, ha lehet, hűtőtáskában. A szeszesital fogyasztása nyári melegben a vezetési képességet még súlyosabban rontja. Kánikulában a reflexek tompulnak, a vezetők még türelmetlenebbek, indulatosabbak, ezért mindenhol tartssuk be a sebességet. Hosszabb úton érdemes két-három óránként pihenőt tartani.

STRANDOLÁSKOR: a kánikula a vízparton, illetve a vízben viselhető el leginkább, ne fürdjünk azonban közvetlenül étkezés után, teli gyomorral, ne fogyasszunk előtte szeszesitalt! Napozás után zuhanyozással hűtsük magunkat, felhevült testtel soha nem menjünk a vízbe! Szív- és érrendszeri, légző-, továbbá mozgásszervi betegségben szenvedők egyedül soha ne fürödjének! Aki nem tud úszni, felfújható matraccal, csónakkal ne menjen mély vízbe, és lehetőleg ne aludjon el rajta.

Két szinttel kevesebb Civil győzelem, befektetői belátás

Eltűnhet végre a budapesti panorámát tizenöt éve csúfító betontorzó, mivel helyén luxusigényeket kielégítő apartmanházat épített a Pro-Hill Kft. Az egy éve építési engedéllyel rendelkező cég egy bírósági döntés értelmében kénytelen volt szüneteltetni az építkezést. A Budapest Világörökségért Alapítvány (BVA) véleményét a bíróság határozata szerint — mivel kiemelt jelentőségű építkezésről van szó — nem szabad figyelmen kívül hagyni. E döntés ültetete a feleket tárgyalóasztalhoz, az eredményt július 17-én hirdették ki. *Bouquet Lászlónak*, a BVA elnökének tájékoztatása szerint a megállapodás lényege, hogy az új épület nem lesz magasabb, mint a régi volt. A legfelső szint a zárófödémnek kevesebb mint felét foglalja csak el, legömbölyítve az eredetileg szögletesre tervezett részeket. *Gyarmati Zoltán*, a Pro-Hill Kft. ügyvezető igazgatója a civil szervezettel kötött megállapodást követően elmondta, hogy a tervek megváltoztatása veszteséget okozott nekik, de mindenképpen folytatni akarják a beruházást, mert — mint szavaiból kiderült — az egymillió forintos négyzetméteráron árult lakásokra már most is nagy a kereslet. A kicsit flancos, Excelsior Budapest Spa-ra keresztelt épületben kávézó, étterem és wellness-szolgáltatás is működik majd, mintegy hetven lakás lesz az új épületben, amelynek felső szintjén úgynevezett penthouse-okat alakítanak ki. A ház előreláthatólag jövőre készül el.



A készülő társasház látványterve
(forrás: Pro-Hill Kft.)

Népmesék hőse — Köles

Ez a manapság méltatlanul elfeledett gabonafajta, amely a legrégebbi népi eledetek közé tartozik, majd tízezer éves múltra tekint vissza. Ázsiában, Indiában és Afrikában még mindig az egyik legjelentősebb gabona. Magyarország területén is már az ókorban a legtöbbet fogyasztott étel volt. A XVI–II–XIX. században a burgonya és a rizs szinte teljesen kiszorította a konyhákból, holott a homokos alföldi talajon kiválóan termesztendő. A hazai piacon mégis gyakran külföldről behozott drága köles kapható, mivel itthon főleg takarmánynak vetik.

A köleshez népi hagyomány is kapcsolódik, a termékenység szimbólumaként — rizs helyett — ezt szórják a jegyepár fejére. Egy régi kínai történetben a főhős gyönyörű álmod lát, miközben fő a köles, a japán mesében Táró köleslepényt ad a vaddisznóknak jutalmul, a magyar népmesében pedig Köles királyfi küzd meg Világszép asszony kegyeiért.

Számos kiváló élettani hatását ismerjük. Magas a szilícium-, a kalcium-, kálium-, fluor- és magnéziumtartalma, de található benne B₁- és B₂-vitamin, valamint vas és foszfor is. Szilíciumtartalmának köszönhetően serkenti a szervezet védekezőképességét.

Javítja a látást, késlelteti az öregedési folyamatokat, segít megelőzni a rákot. Ezenkívül rendkívül jó hatással van az emésztőrendszerre, mivel kevés keményítőt tartalmaz, így gyomorpanaszok esetén, vagy betegség alatt-után is bátran fogyaszthatjuk. Sok értékes fehérjét, hét essenciális aminosavat tartalmaz, így fogyasztása különösen kisgyerekeknek, kismamáknak fontos. Emellett lúgos kémhatású, ami nagyon fontos a szervezet sav-bázis egyensúlyának fenntartásához. Fogyókúrázóknak is nagyon ajánlott, hiszen nem hizlal! Lisztérzékenyek gabonaként és a belőle készült lisztet egyaránt használhatják.

Ne ijedjünk meg a csomagoláson látható hántolt köles kifejezéstől. Ilyenkor a kölesnek csak az úgynevezett felleveleit hántják le, amitől a gabona még teljes értékű marad. Felhasználása igen egyszerű. Nem igényel áztatást, csak jó alapos, főzés előtti átmosást. Háromszoros vízben 15–20 perc alatt megfő. Ennél is kevesebb főzési időt igényel, ha csak kétszeres vízzel öntjük fel, majd a forrástól számított 5 perc után dunsztládába vagy egyszerűen egy vastag pokróc alá tesszük, és fél órát állni hagyjuk. Beáztatva, előpuhítva a köles még finomabb és omlósabb.

SZENTIRMAI-ZÖLD MÁTÉ

MÉZES-MÁKOS KÖLES (a gyerekek kedvence). A megfőtt köleshez ízlés szerinti mennyiségben adunk darált mákot, mézet, mazsolát és egy kevés fahéjat. A mazsolát helyettesíthetjük aszalt szilvával is, a mézre esetleg érzékenyek édesíthetik tápiókasziruppal.

KÖLESFASÍRT. A főtt kölest összekeverjük darált tökmaggal vagy napraforgómaggal, egy kevés finomra reszelt répával vagy cukkinivel, apróra vágott nyers vöröshagymával, egy csipet sóval és fehér borssal, valamint szükség szerinti teljes őrlésű liszttel. A pogácsa a liszt hozzáadásával fog összeállni, összetapadni, vagyis a szükséges mennyiséget (ami a massa nedvességétől függ) a legvégén kell ráhintoni és kézzel összegyúrni. A célnak legjobban a sárgaborsó-, a barnarizs-,

a hajdina- és a durumliszt felel meg. Nedves kézzel kis pogácsákat formázunk, prézlibe, búzacsirába, szezámmagba (vagy ezek keverékébe) forgatjuk és forró olajban kisütjük. Vékonyan alajozott tepsiben is szétteríthetjük, és egybefasírtként is kisüthetjük a masszát, így könnyebben emészthető.



A Custos-Zöld könyvesbolt és antikváriumban
gazdag választékot talál humán tudományokból, újdonságokból, művészeti könyvekből és határon túli magyar irodalomból.
1024 Budapest, Margit krt. 7.
Tel.: 212-5191

TESTRÉSZ	UNCLE ...	TANTÁL	*	MÉRTANI TEST	KICSINYÍTÓ KÉPZŐ	MAJOR TAMÁS	A rejtvény főszereplőiben Henry Ford gondolatát rejtettük el. A 2006/13. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Mindennél csak annyit kapunk, amennyit adunk” (Renard). A helyes megfejtést beküldők közül három sorsoltunk ki, aki a Custos-Zöld könyvesbolt és antikvárium által felajánlott könyveket kap: Rádai István, Stumpf Katalin, Szerecs Ferencné. Gratulálunk, a nyerteseket postán vagy személyesen kapják meg. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. vagy a zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu címre legkésőbb 2006. augusztus 10-ig. Kérjük, írják meg lakcíkjüket is, és jelezzék, ha személyesen kívánják átvenni a nyereményt a könyvesboltban.
BARANYA MEGYEI HELYSÉG			AZ ÖSSZES	MISTER	CSÍP		
OROSZ NŐI NÉV			ANNO		SECUNDUM	NORMÁL ZENI HANG	

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

A II., Szemlőhegy u. 27/b alatti óvoda óvodapedagógust keres szerződéses állás betöltésére. Tel.: 326-1887

Gyermekfelügyeletet, illetve takarítást vállal gyakorlott, munkájára igényes középkorú nő. Tel.: (06 20) 392-8894

Gyógytermekekpiacón évtizedes múlttal rendelkező kereskedelmi cég új termékcsoportjának bevezetéséhez keres felsőfokú egészségügyi vagy természettudományos diplomával rendelkező friss nyelvjárat orvoslátogatót. Tel.: 438-0257, fax: 316-5677.

Kirobbanó mellékjövdelem wellnessben. Önhoz igazodva, otthonából is, ügynökös-kódos kizárva! Tel.: 409-0585, (06 70) 605-7337, tromvari@t-online.hu

OKTATÁS

www.corvinrajziskola.hu, tel.: 209-2832, (06 70) 517-3982. Kezdőknek, haladóknak, nyáron is.

Budai RING Autós-Motoros Iskola. Hívj még ma: 2020-521, 14-19 óra között. www.budairing.hu. Bízunk Benned és a szaktudásunkban! Nálunk nem kell vizsgát vened! Szuper meglepetés is vár.

Pótvizsgára felkészítés, tanulási nehézségek megoldása minden tárgyból, nagy gyakorlattal! Házhoz megyek! Tel.: (06 70) 595-1948

Magyar-történelem korrepetálást, illetve közép- és emelt szintű érettségire felkészítést vállal fiatal tanár Budán. Tel.: (06 30) 902-2268

KUNG-FU MAGÁNOKTATÁS. Önvédelem, harcművészet (csikung) légzéstechnikák, egyénre szabott képzés. Tel.: (06 20) 920-3624

DIPLOMÁS NYELVTANÁRNŐ több éves külföldi tapasztalattal NÉMET-, ANGOL-, FRANCIAOKTATÁST, emelt szintű érettségire és nyelvvizsgára felkészítést vállal felnőtteknek és tanulóknak. Tel.: (06 30) 373-8069

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, KÉTSZINTŰ ÉRETTSÉGIRE, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Főiskolásoknak matematikát, statisztikát, mikroökonomiát, makroökonomiát. Tel.: (06 20) 342-7667

MATEMATIKA, fizika (pót)vizsgafelkészítés általánostól egyetemi szintig, referenciákkal. Tel.: 250-2003, (06 20) 934-4456

INGATLAN

Garázs kiadó a Tárogató út elején. Tel.: (06 70) 200-3019

A Vitéz utcában kétszoba-hallos magaspöldszinti lakás irodának, rendelőknek is kiadó. Tel.: 325-8397

A II. kerület frekvenciált részén jelenleg orvosi rendelőként működő 50 m²-es utcai bejáratú, nagy portális üzlethelyiség bérbeadó, esetleg eladó. Tel.: (06 70) 454-0612

A Vizivárosban csendes, liftes ház IV. emeletén 40 m²-es egyszobás, erkélyes, 2 éve teljeskörűen felújított, fiatalos átalakított lakás eladó. Irányár: 16 M Ft. Tel.: (06 70) 319-5762, (06 70) 312-8888

A Petrezselyem utcában eladó egy teljesen (gépészileg és esztétikailag) felújított zárt lépcsőházas, belső kertes, 9 lakásos házban egy 50 m²-es lakás. Tel.: (06 30) 904-2611

A II., Ördögárok utcában 2x200 m²-es nyolcszobás, dupla komfortos ház 1400 m²-es telekkel és garázzsal eladó. 118 millió Ft. Tel.: (06 30) 547-4854

Rózsadombon eladó (Ferenchegyí út) panorámás, kétszintes (garázs, nagy terasz, kamra) 130 m²-es örökklás 63 millióért. Felújítandó. Tel.: (06 70) 454-0204

Rózsadombra néző körpanorámás, 1 szoba hallos 54 m²-es egyedi fűtésű csendes, balkonos lakás kedvező áron (19 800 000 Ft-ért) eladó. Tel.: (06 70) 771-6825, 379-1813

Rózsadombi variálható 1,5 szobás étkezős, lodzsás, kertkapcsolatos, délkeleti beköltözhető lakás: (06 20) 424-4968.

A Felső Zöldmáli úton nyolclakásos házban felújított, napfényes, panorámás, 52 m²-es (+8,8 m²-es erkély és 18,6 m²-es garázs) lakás eladó. Fényképek: http://gykelemen.uw.hu. Ár: 23,6 M Ft. Tel.: (06 20) 972-4774.

Családi okokból eladjuk minden igényt kielégítő, dupla komfortos pátyi családi házunkat. Tel.: (06 30) 210-5171, www.paty.atw.hu

Solymáron 730 m²-es összközműves telek 44 m²-es színvonalas faházzal eladó. Tel.: 394-2235

Zebevényben 140 m²-es nyaraló, ill. családi ház eladó, patakpart, ősfák, nagy területen, igény szerinti befejezés, Dunához közel. Irányár: 25 millió Ft. Tel.: (06 30) 663-4360

KERESÜNK-kínálunk ELADÓ, KIADÓ lakásokat, házakat, telkeket. 12 éve Önökért, folyamatos, gyors, korrekt ügyműködés. www.amadex.hu, tel.: 315-0031, amadex@axelero.hu

Az ÉDES OTTHON INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintéssel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki lakásokat, házakat, telkeket, egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvez út 3/b. Értékesítés, bérbeadás, értékbécselés, keresés. Tel.: 326-8888, edesotthon@enternet.hu, www.edesotthon.net

MT-INGATLANIRODA SZAKVIZSGÁVAL, KORREKT ÁRON VÁLLALJA INGATLANOK ADÁSVÉTELÉT, ÉRTÉKBÉCSÉLÉSÉT. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Agimmo-Partner Bt.: Ingatlanközvetítő és Társasház Képviselet. Társaságunk széles körű szakmai kapcsolatrendszerrel és tapasztalatokkal nyújtja társasházkezeléssel, valamint ingatlanközvetítéssel — eladás, vétel, kiadás, lakberendezés — járó kapcsolatos szolgáltatásait. www.agimmo-partner.hu, e-mail: ingatlan@agimmo-partner.hu. Tel.: (06 30) 211-2313, (06 30) 242-4106.

Francia ügyfeleink részére folyamatosan keresünk hosszú távú bérletre 100 m² feletti nívós ingatlanokat. CRESPO Ingatlaniroda, tel.: (06 30) 921-8438 crespot@t-online.hu

EGÉSZSÉGÜGY

Ifj. dr. Decker Iván fogászati és szájszészeti rendelője. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Fogsorok, hidak, javítása soron kívül. Fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz hához megyünk! Egészségügyiseknek és tanároknak kedvezmény! Fogászati háttér biztosított. Tóthné Húvös Katalin fogtechnikus mester, 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

Dr. Vág János fogszakorvos a VII., Damjanich u. 31/a sz. alatt rendel. Rendelési idő: hétfő, szerda: 14–19.00-ig, kedd, péntek: 9–14.00-ig. A várakozásmentes rendelés érdekében időpont-egyeztetést a 321-6819-es telefonszámon kérek.

Cellulitkezelés a leghatékonyabb LPG módszerrel, fogyás, SPA-JET infrakabin, masszázs, kozmetika. www.minimumstudio.hu, tel.: 325-6872.

A SZAKORVOSI TŰ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítás immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítésként, göctalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b, tel.: 316-2596.

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, állapotfelmérés, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki, testmasszázs, oktatás. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő, II., Filler u. 10., tel.: 316-2596.

Szilágyi Zoltán gyógymasszőr otthonában testmasszírozást vállal. Teljes felszereléssel rendelkezem. Tel.: (06 20) 771-8433

Az Anni Szépségszalonn (II., Pengő u. 2.) infrasaunával vállalt svédgyógy-masszázs, nyirok-, talp-, narancsbőrmasszázs és új alakformálást, mélytengeri iszappal testfájlást. Tel.: 316-0362, (06 30) 921-1809

TALPMASSZÁZS, TESTMASSZÁZS! Stresszoldás, fájdalomcsillapítás, relaxáció, kikapcsolódás korszerű anyagokkal a Pasaréti Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.). Szeretettel vár mindenkit C. Sükösd Edit (Detti) reflexológus. Tel.: 394-2242, 275-0207

SinoLaser fül-orr-gégészeti magánrendelés kedden 16.00–17.30, pénteken 17.30–20.00 között: II., Horvát u. 28., dr. Bacsonyi Miklós orr- és melléküreg-specialista. Bejelentkezés: (06 70) 555-8090.

VÍZ—GÁZ—VILLANY

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-cserélés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyókák, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszerek, csatornák építése, javítása, cseréje. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Minden típusú csatornák, fürdőszobai lefolyókák, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Víz-, fűtésszerelés, duguláselhárítás A-Z-ig. Tel.: 402-0627, (06 20) 433-1628

Víz-, fűtésszerelés, teljes felújítás, ázsók megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel./fax: 362-4050, (06 20) 917-0697

BUDAI GYORSSZERVIZ: TELJES KÖRŰ GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÁS, VÍZ-, VILLANY-, FŰTÉSSZERELÉS, GÉPI DUGULÁSELHÁRÍTÁS A NAP 24 ÓRAJÁBAN. HÉTVÉGÉN IS. Tel.: 321-8082, (06 20) 334-3437

FÉG-SZERVIZ: CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, VILLANYBOJLER vízkötenítése, csapok, WC-k javítása azonnal, garanciával. Tel.: (06 30) 924-8010, 359-5033

Minősített villanszerelő mester vállal mérőhely-kiépítést, cseréjét, hőtárolós kályha, villanybojler javítását, vízkötenítést, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: (06 20) 530-0344

Villany-, vízszelzés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Villanszerelés azonnal! Hibaelhárítás a teljes felújításig. Petrács József villanszerelő mester. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021. ELMŰ által minősített vállalkozás.

HÁZTARTÁSI GÉPEK

MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanybojler, villanyfűtések megbízható javítása garanciával, hétvégen is! Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVÉGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

HŰTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek javítása 32 éves gyakorlattal, garanciával, kiszállási díj nélkül. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. INGYENES kiszállás, hibamegállapítás, Energomat, NDK, egyéb. Debreczi. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

MIKROHULLÁMÚ SŰTŐK SZERVIZE, és egyéb háztartási gépek javítása garanciával. 1026 Szilágyi E. fsr. 29. Tel.: (06 20) 456-6304

ELEKTRONIKA

SZÍNESTÉVÉ-JAVÍTÁS! Villamosmérnöki végzettséggel, garanciával! (Orion, Videoton, ITT-NOKIA, Schneider, DUAL.) Tel.: (06 20) 410-5989

TELEVÍZIO (HELYSZÍNEN IS), RÁDIÓ, MAGNÓ, AUTÓRÁDIÓ, HI-FI-SZERVIZ. NYUGDÍJAS KEDVEZMÉNY. II., Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936

Televíziók (minden típus, Sony, Grundig, Orion stb.) javítása a helyszínen, korrekt áron, garanciával. Tel.: 275-6211, (06 30) 982-4666

SZÍNES TELEVÍZIÓK SZERVIZE: videók, CD-, DVD-, HiFi-létszülékek javítása garanciával. 1026 Szilágyi E. fsr. 29. Tel.: (06 20) 546-6304

LAKÁS—SZERVIZ

Házépítés, tetőcseré, lakás- és homlokzatfelújítás, térközburkolás azonnali kezdéssel. Tel.: (06 20) 268-6372

Kerítés, kapu készítését, felújítását festéssel leinformálhatóan vállalja bt. Tel.: (06 20) 311-4474, (06 20) 363-4772

Rusztikus téglafalak, téglából rakott egyes díszfalak építését vállalom. Tel.: (06 70) 332-5915

Tetőtérbeépítést, ácsmunkát, kerti szatletti, pergola, kocsibeálló építését vállalom. Tel.: (06 70) 332-5915

Műszaki ellenőrzés, műszaki vezetés, hatósági engedélyek ügyintézése. Kókai Dénes. Tel.: (06 30) 972-6223, (06 30) 488-8214

Lakásfelújítás, átépítések belsőépítészeti tervezéssel, hatósági és közmű-ügyintézés, garanciával, referenciákkal. Kókai Dénes, tel.: (06 30) 488-8214, (06 30) 972-6223.

Kőművesmunkák, kerítések, kőmunkák, vakolások, betonozások, falazás, hőszigetelés, alapás, burkolásfelújítás stb. Tel.: (06 70) 252-4896, (06 30) 429-4516

Salétromos, nedves épületek utólagos szigetelése bontás nélkül, garanciával, referenciákkal. Tel.: (06 30) 505-9832, www.aquapol.hu

Lapostető-szigetelést vállalunk. Referenciával, 10 év garanciával, stabil gárával. 4 PILLÉR Kft. Tel.: 405-4603, (30) 931-5495

TETŐSZIGETELÉS. A Tetőszigetelő Szövet-ség tagja. 10 év garancia. Elérhetőség: tel.: (06 30) 931-3203, www.czetu.hu.

Cserépkályha-, kandallóépítés 45 év tapasztalattal, garanciával. Tel.: 282-2629, (06 20) 911-9446

GARÁZS- és bejárati kapuk, kapunyitó automatikák, zárszerelés, lakatosmunkák, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

ZÁRSZERELÉS, LAKATOSMUNKÁK, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, TOLÓKAPU, EGYÉB SZERKEZETEK. GIPSZKARTONÓZÁS, TETŐTÉR, VÁLASZFAL, ÁLMENYNYEZÉS. Tel.: (06 30) 292-3247

Szobafestést, tapétázást, mázolás vállalatok közületeknek is. Tel.: (06 20) 944-3539

LAKÁSFELJÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTASZISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, CSEMPEZÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. TEL.: 202-2505, (06 30) 251-3800

Festés, mázolás, nyílászárók passzítása, légszigetelése, tapétázás, szőnyegpadló-, parkettafektetés, asztalosmunkák stb. Garanciával. Riener és Tsa. Tel.: 276-1805

Festést, mázolás, tapétázást vállalatok mestervizsgával. Tiszta munka. Tel.: 209-5894, (06 30) 399-4023

FESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST VÁLLALOK LEINFORMÁLHATÓAN. TEL.: (06 30) 481-6247

SZOBAFESTÉST-MÁZOLÁST, hideg-, melegburkolást, hő- és hangszigetelést, gipszkartonszerelést, teljes felújítást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

AJTÓ-ABLAKCSERE falbontás nélkül, és minőségi lakásfelújítás. Tel./fax: 249-3112, (06 30) 933-0262

Horváth Ákos ajtó-, ablakdoktor mindenféle ajtó, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, zárok cseréjét, szigetelését vállalom garanciával. Felmérés díjtalan. Tel.: 368-3604, (06 70) 550-0269

BURKOLÁSI LÉPCSŐ, TERASZ, KONYHA, FÜRDŐSZOBA. REÁLIS ÁRON. TEL.: (06 20) 575-8609

Burkolás, fürdők, wc-k, konyhák felújítása, kőművesmunkák. Tel.: 367-2869, (06 30) 341-3423

Műkökésztés helyszínen és előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újracsiszolása. Tel.: (06 30) 387-2894

Szőnyegtisztítás! 2 nap alatt minden típusú szőnyeg tisztítását vállaljuk. Mélymosással, szegéssel, rojtozással. Tel.: (06 30) 977-0835

Székek, bútorok nádazását (Thonet) vállaljuk. Tel.: 275-8875

Gyerekszoba, vagy igazi Birodalom? Lakóhely, vagy hívogató Kuckó? Amilyen a lélek, legyen olyan a kislánya! Nem divat a tucat! Varázsoljuk egyedivé gyermeke szobáját! Mi segítünk: (06 30) 201-2314.

REDŐNY

Redőnyösműhely készít, szerel, javít redőnyöket, relaxát, szalagfüggőnyt. Mobil rendszerű szűnyogháló 3 munkanap alatt! Napellenzők, harmonikaajtók gyártása garanciával. Tel.: 370-4932

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggőny, napellenző, szűnyogháló, függőnykarnis készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE, REDŐNY, RELUXA JAVÍTÁSA, KÉSZÍTÉSE. TEL.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Napellenző, szalagfüggőny (tisztítás is), redőnyök, faredőnycsere, relaxák, roletták, szűnyoghálók, ablaküveg-fólia, harmonikaajtó. Tel./fax: 394-4391

KERT, TELEK

Kertgondozást, fűnyírást, sövényvágást, fakivágást, növénytelepítést vállalatok szakértelemmel, lélekkel. Tel.: 06 30 418-6663, gold333@freemail.hu

Fakivágás, falebontás, gallyazás hegymászótechnikával, szállítással 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: 319-3088, (06 30) 977-1745

Szakképzett, 11 éves gyakorlattal rendelkező kertész igényes kertfenntartási munkát vállalom. Mórincz Gábor, tel.: (06 30) 495-9862.

Kert-, telekredezés: fakivágás, gallyazás, bozórirtás, talajcsere, gyepesítés, permetezés, kerítés, járda, térfő lera-kás. Egyéb, kerttel-telekkel kapcsolatos munkák kivételével garanciával. Tel.: 273-0369, (06 20) 947-5830, fax: 384-0556

SZOLGÁLTATÁS

Német nyelvről műszaki és gazdasági szövegek szakszerű, gyors fordítása. Tel.: (06 30) 257-1183, (06 30) 914-2902

TÖRÖK SZŐNYEGSZAKÉRTŐ régi és új kézi csomózású szőnyegét kézzel kitisztítja, szakszerűen megjavítja. Régi és új keleti szőnyegek vásárlásához, eladásához tanácsot ad. Tel.: 312-0199, Keleti Károly u. 20/b, (06 20) 246-5394. Üzlet: 315-2159.

FUVAR

Konténeres szemét- és szittszállítás 4-8 m³-es konténerekkel. Tel.: (06 20) 312-0896, (06 30) 908-4077

Költöztetés, csomagolás ingyenes dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalánítás, bútorszerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082, fax: 270-1691, www.expressz-teher.hu

Költöztetés, lomtalánítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, (06 20) 972-0347

FUVARVÁLLALÁS ZÁRT, DOBOZOS, 3x2x2 m³ RAKTERÜ KISTEHERGÉPKOCSIVAL BUDAPEST. TEL.: 395-1217, (06 70) 316-1533, SZIRÁKI.

TÁRSASHÁZAK

Elégedetlen közös képviselőjével? Válassza kis lakásszámú, exkluzív budai ingatlanok kezelésére specializálódott, referenciával rendelkező cégünket. Tel.: (06 20) 326-7630

Homlokzatok felújítása, tisztítása, festése. Gipsz stukkók, rozetták készítése, javítása beltérre is. Műkő, köelemek, lépcsők javítása, felújítása, cseréje. Alpinetchnikai munkák. Tel.: (06 20) 358-3998

TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET vállalom tízéves szakmai gyakorlattal. 24 órás gyorsszolgálat, jogi háttér. Tel.: 200-0624, (30) 221-8370, fax: 392-0101, wamag@mail.datanet.hu

KÖNYVELÉS

Regisztrált mérlegképes könyvelő várja leendő ügyfeleit több éves gyakorlattal. Tel.: (06 30) 940-0497

VÉTEL—ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

MŰGYŰJTÉS

Fiatl, diplomás régiségkereskedő vásárol és gyűjt régi bútorokat, festményeket, képeslapokat és mindenfajta 1945 előtti használati tárgyat, romosan is. Tel.: (06 30) 902-2268

SZŐNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyeget, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

ANTIKVITÁS VÁSÁROL NAGYMÉRETŰ és kisebb festményeket, bútorokat, szekreteret, szalంగarnitúrákat, íróasztalokat, díszórákat, ezüstöket, porcelánokat, KÖNYVEKET, bronzszobrokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 281-3926, (06 30) 462-8883

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonynál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Értelmiségi, vállalkozók legnagyobb társközvetítője. Színvonal, megbízhatóság. Tel.: 269-4589, Kiss Etelka.

EGYÉB

GYORS HITEL ELŐZETES KÖLTSÉGEK NÉLKÜL, JÖVEDELEMIGAZOLÁS NÉLKÜL, BAR-LISTÁSOKNAK IS. JELZÁLOGHITEL, FELMONDOTT HITEL. D.N.P. CREDIT. Tel.: 411-1341, 411-1342, (06 30) 468-5959, (06 70) 212-8385, (06 20) 469-5269

TRAMONTANA KÖTŐSZALON: rendelésre egyedi kézi és gépi kötött ruhadarabok, poncsók felnőtteknek, gyerekeknek; kosztümök, bébiruhák, alkalmi vállkendők stb. készítői áron, hozott fonalból is. Tel.: 356-6009, www.kotode.hu

1945 előtti kultúr- és művelődéstörténeti könyveket, könyvtárat vennék. Tel.: 340-8016



Gazdát keresünk

ezeknek az álm-szép kölyökkutyáknak. A mamakutya egy hajléktalan társa volt, aki, mikor vemhes lett, leadta az Illatos útra. Kihoztuk őket, a kölykök egy része már gazdinál van, még három várja az álmgazdit. Egészségesek, szépek, oltási programjukat megkezdték, közepes méretűek lesznek. A mamakutya is gazdit keres!

Érdeklődni: (06 70) 204-0001, (06 30) 280-9553, további adoptálható kutyusok a www.mancsrancs.hu honlapon.

KÉPKERETEZÉS

MŰVÉSZPOSZTEREK

DARVAS POSZTERGALÉRIA

Budagyöngye Üzletközpont

Mammut Üzletközpont

Westend Üzletközpont

Deák tér (Anker köz 1.)

Központ: VIII. Nap u. 29.

Telefon: 200-1006

Telefon: 345-8274

Telefon: 238-7461

Telefon: 266-4244

Telefon: 219-3209

Bútorrestaurálás,

Fehér László

bútorrestaurátor
igazságügyi műtárgy-szakértő

1024 Budapest, Keleti Károly utca 15/a.

1201 Budapest, Nagysándor József utca 44.

tel.: +36 (1) 283-7223
mobil: +36 (30) 941-8639
Web: www.restaurator.hu

Opel Maxabo

Budapest egyik piacvezető Opel márkakereskedése munkatársat keres az alábbi pozícióba:

AUTÓMOZGATÓ

autóvezetésben való jártasság
pontosság, precizitás
B-kat. jogosítvány
nyugdíjasok előnyben

Amit mi nyújtunk:

- korrekt, teljesítményarányos jövedelem
- modern, kulturált munkahely
- munkaruha, védőfelszerelés

A fényképes önéletrajzokat a pozíció megjelölésével Tóth István nevére augusztus 4-ig várjuk az alábbi címekre: human@maxabo.hu, fax: 367-3590, Opel Maxabo 1037 Bp., Bécsi út 254.

ZÁRKIRÁLY® BT.

ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT
-10%!

RÉZ- ÉS KRÓMZÁR
POSTALÁDÁK
SZERELÉSE
-20%

**PARKOLÁSI
LEHETŐSÉG!**

Budapest II. ker.
Kis Rókus utcában
zárt udvarban
parkolóhelyek
bérelhetők.

Tel: 451-4760

Magánszemélyek, cégek, figyelem!

Inkognitóját megőrizve legyen elérhető, és levelezési címként

BÉRELJEN POSTAFIÓKOT

a Moszkva tér közelében!

Céget alapít, vagy már működő vállalkozása van, de nem szeretné, ha a lakása lenne a székhelye?

**VEGYE IGÉNYBE
SZÉKHELYSZOLGÁLTATÁSUNKAT!**

Ide bejelentkezhet! Itt mindig átvesszik az Ön hivatalos, üzleti vagy magánjellegű leveleit!

Bővebb tájékoztatás:

Telefon: 275-8045, (06 30) 282-1288
Web: <http://berbeadoingatlan.shp.hu>



KEZDD EL NÁLUNK!

MAMMUT 2 IV. EMELET
WWW.GOLDSGYM.HU

FITNESZ • WELLNESZ • AEROBIK

40 ÉV TAPASZTALATA

650 KLUB

3 MILLIÓ KLUBTAG

**A
HIRDETÉS
25 %-OS
TAGSÁGI
KEDVEZMÉNYRE
JOGOSÍT.**

**HOZD EL EZT A
HIRDETÉST ÉS
LEGYÉL KLUBTAG!**

**A HIRDETÉS
06/08/15-IG
ÉRVÉNYES.
AZ AJÁNLAT MÁS
KEDVEZMÉNYEKKE
NEM VONHATÓ
ÖSSZE.**

***A KEDVEZMÉNY CSAK
AZ AKTUÁLIS ÉVES BÉR-
LET ÁRAIRA ÉRVÉNYES.**

KINCSESHÁZ

Kincsesház Alapítványi Általános és Középiskola
1124 Budapest, Hegyalja út 130.

ÖN a legjobb iskolát szeretné gyermekének?

Évente 175 nap
sikert, biztonságot, elfogadást
kínálunk.



Befogadó, szakértő pedagógusok,
!! általános iskola és középiskola együtt !!
Nincs iskolaváltás, nincs stressz
Iskolai siker és biztonság gyermeke számára

**!! Új diákok felvétele !!**

A Kincsesház Általános Iskola és Középiskola
6., 7., 8., 9., 10. és 11. osztályaiba a 2006/2007-es tanévre.

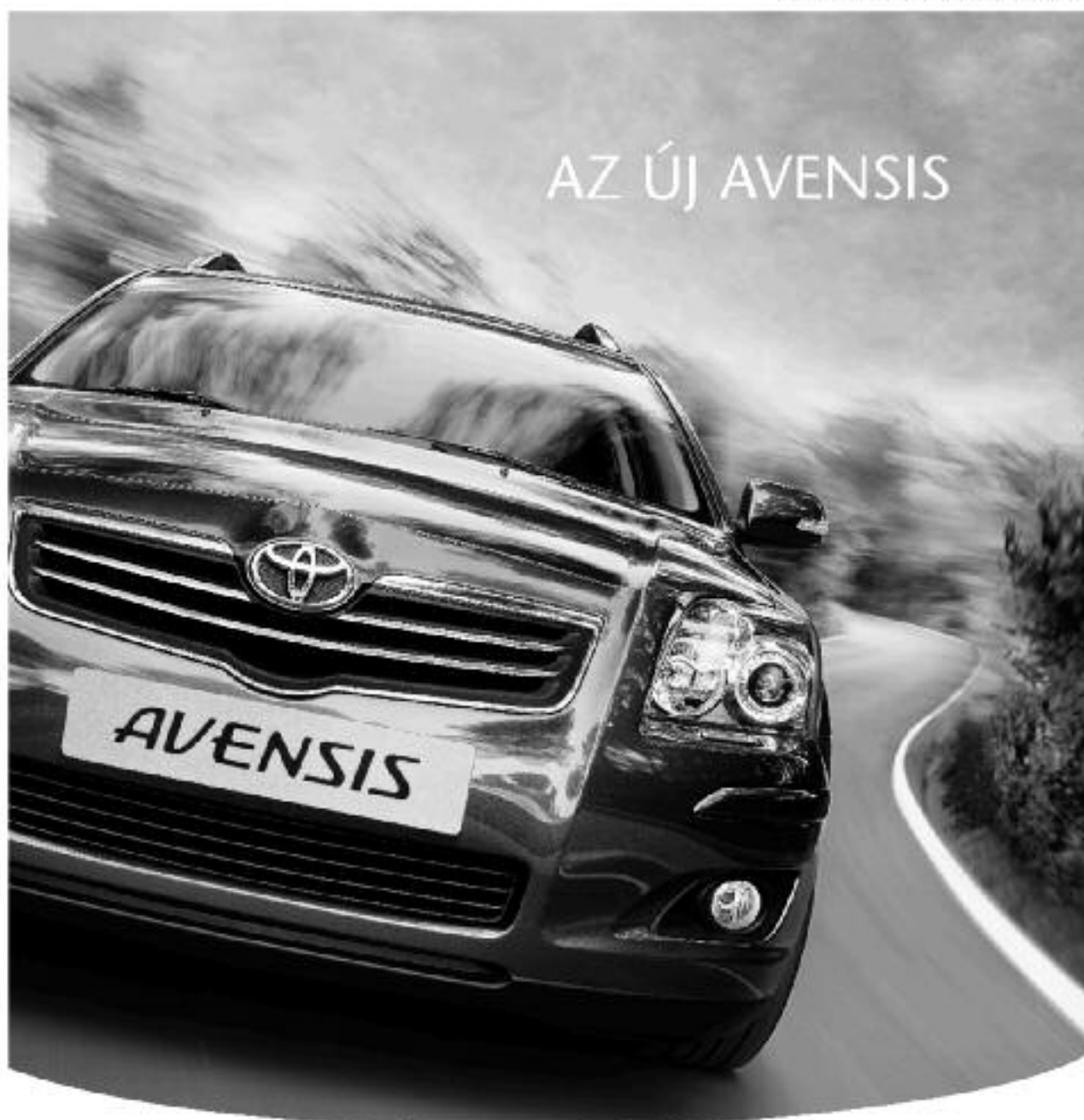
Beiratkozás és személyes ismerkedés: 2006. augusztus 11., 15 óra az iskolában

Tel.: 06-20/352-3601

e-mail: tildiko@kincses haz.hu

KINCSESHÁZ

www.realszisztema.hu



A minőség önmagáért beszél.

Hozza legjobb formáját az új Toyota Avensis-azell. Megújult, dinamikus megjelenése kifinomult eleganciával és lenyűgöző vezetési élménnyel párosul, amit gazdagabb felszereltsége, továbbfejlesztett futóműve, és vadonatúj 2,0 literes dízelt erőforrása csak

tovább fokoznak. Engedje, hogy az új, sportos Avensis Önt is magával ragadja és élvezze az elismerő tekinteteket, amelyek útjai során mindenható elkísérik majd!

Az új Avenis az alábbi motorokkal már elérhető hivatalos Toyota márkakereskedésünkben:

Új Avensis VVT-i benzínmotorral	1,6 (110 LE) / 1,8 (129 LE) / 2,0 (147 LE) / 2,4 (163 LE)	S 010 000 forinttól
Új Avensis D-4D dízelmotorral	2,0 (126 LE) / 2,2 (150 LE) / 2,2 (177 LE)	S 020 000 forinttól

Konsumáló: átlagos üzemanyag fogyasztás 5,5-9,6 l/100 km CO₂ kibocsátás 146-228 g/km



TODAY TOMORROW TOYOTA



Autó Buda, 1112 Budapest XI., Budafoki út 185-195. Telefon: 248-3000 E-mail: autobuda@realszisztema.hu
Autó M0, 2114 Hálásztelek, Hálászi út 98/A, M0 környéke, Csepel-Hálásztelek bányánál. Telefon: 06/24 453-444
E-mail: autom0@realszisztema.hu



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kézi autóm osó, kozm etika
Gum ijavító és -szerelőm űhely
Kodak Expressz
O TP -a ók
Thaim asszázs
M ister M in it
Am etiszt ruhatisztító szalon
Sine Q ua N on lézer- és szépségstúdió
And N ow valutaváltó
Natura virág
O rvosi Akupunktúra — H om eopátia
Ingatlan iroda
H annbál-Travel utazási iroda
Expressz hirdetésfelvétel
Neckerm ann utazási iroda
Papír- Írószer- A jándék
Rózsadom b M edical Center
Anette A jándék
Videom ania DVD /VH S kölcsönzés

Divatáru és öltözködés

B lue Shoes cipőbolt
Ibicim árkaolt (harisnya)
Nagy-szerű fér*, női divatáru
E tema férfing m árkaolt
K ids gyem ekrha
Ebbe divatáru m árkaolt

Szaküzletek

C sodavár játékbolt és gyem ekrha
M -L ine Design bútorstúdió
B ioM ánia

Invert Sport
K anadai tolóajtók
R ex-pressz Á llateledel
K önyvesbolt
Lukács Ékszer
D rogerie M arkt
F inom ságok boltja (D elicatesse)
S tilles B útorszalon
D arts— biliárd szaküzlet

Élelmiszer

K aiser's szuperm arket
V itam inkert zöldség - és gyüm ölc süzlet

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bow ling és étterem , Cafe C ino
W ellness K lub, Squash
Casino
R C Palacsintázó
Jógaszalon

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

ÁRUHÁZUNKBAN
POSTA
IS MŰKÖDIK!

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.



Új autók
régí áron.



Opel 35 offerek – jobb autók.



Opel Zafira ajándék légkondicionálással és további
nyolc ajándék extrával már havi 25 999 Ft-tól!

Ajándék az Opel Zafira havi 25 999 Ft-tól, 2006. július 22. és 29. között, légkondicionálóval és további nyolc ajándék extrával. A havi 25 999 Ft-tól, 2006. július 22. és 29. között, légkondicionálóval és további nyolc ajándék extrával. A havi 25 999 Ft-tól, 2006. július 22. és 29. között, légkondicionálóval és további nyolc ajándék extrával.

Az Ön Opel-partnere

Opel Maxabo

1037 Budapest, Révai út 254., Tel.: 250-7373, 090-250-7373, Fax: 367-3590
1321 Budapest, Hűvösvölgyi út 32., Tel.: 200-7300, Fax: 200-6820
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu

TELKIBEN ÉPÍTÉSI TELKEK!

A budai agglomeráció
gyöngyszemén, a magas
életminőséget nyújtó Telkiben
1341–2705 m²-es panorámás,
összközműves
telkek aszfaltutakkal eladók.
Személyre szabott, kedvező
fizetési feltételekkel!
2006 október végéig árzuhanás,
befektetőknek is!
Ugyanitt kereskedelmi célú
telkek és házak is.
Bajnok Center Kft.
(06 30) 746-1702, 312-0083
mail@bajnok.ehc.hu

**A II. kerületben,
zöldövezetben
a Hűvösvölgyi úton
kis létszámú,
igényesen felépített
idősek otthona
várja lakóit, időseit.**

**Érdeklődni a
(06 30) 645-9786-os
számon lehet.**



ROZMARING

BÉRBE ADÓ

A Rozmaring Kertészet volt
üzemépületeiben (1028 Buda-
pest, Patakhgyi út 83–85.) műhe-
lyek, raktárak és irodahelyiségek
kiadók. Az igény szerint fűthető,
hűthető helyiségek hosszabb tá-
von bérbe adók.

Érdeklődni a 397-6682-es telefonszámon lehet.



**A Budakeszi úti
Szépilona Lakóparkban
exkluzív irodák eladók
vagy bérelhetők.**

24 órás biztonsági szolgálat
teremgarázs
vendégparkoló
sportolási lehetőségek

**06 1 3923 137
06 20 937 0055**